Per ogni verde, un'idea.

SERIE 530

mod. **5326BM**

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
TOSAERBA

I

USER AND MAINTENANCE MANUAL
LAWNMOWERS

GB

NOTICE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
TONDEUSES

F

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
RASENMÄHER

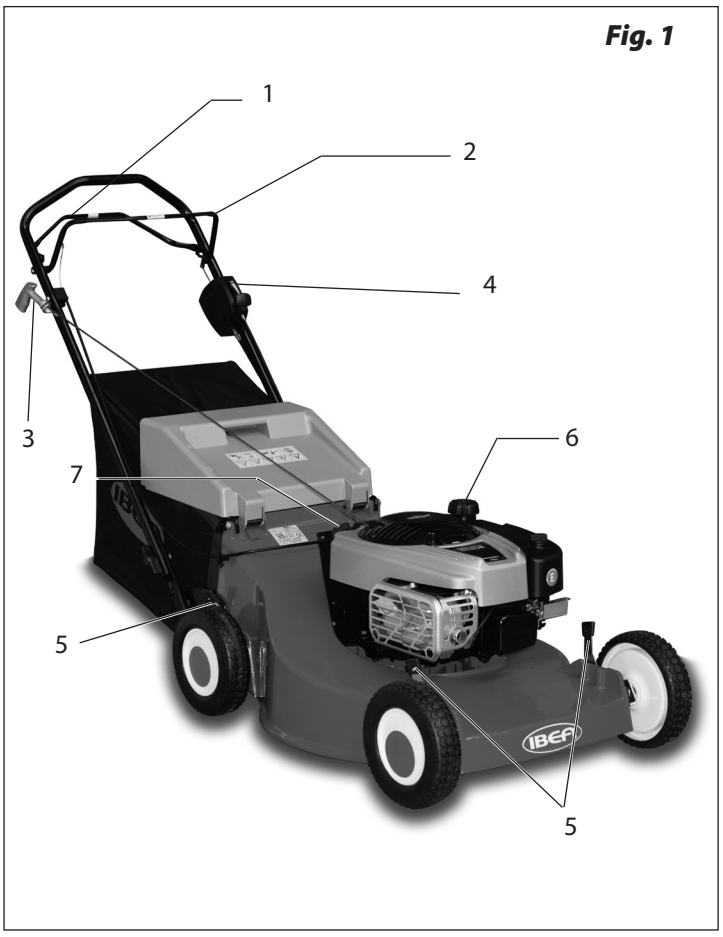
D

HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
GRASMAAIER

NL

COMANDI - CONTROLS - COMMANDES - BEDIENUNG - BEDIENINGSELEMENTEN

Fig. 1



I

COMANDI

1. Maniglia trazione
2. Maniglia System 2
3. Maniglia avviatore
4. Leva acceleratore
5. Maniglia regolazione altezza taglio
6. Tappo olio
7. Tappo carburante

GB

CONTROLS

1. Traction lever
2. System 2 lever
3. Starter handle
4. Throttle lever
5. Height of cut adjustment lever
6. Oil plug
7. Fuel plug

F

COMMANDES

1. Levier d'embrayage de la traction
2. Levier System 2
3. Poignée du lanceur enrouleur
4. Levier de L'accélérateur
5. Levier de réglage de la hauteur de coupe
6. Bouchon huile
7. Bouchon carburant

D

BEDIENUNG

1. Hebel für Radantrieb
2. System 2 Hebel
3. Starterseil
4. Gashebel
5. Hebel zur Regulierung der Schnitthöhe
6. Öleinfülldeckel
7. Tankdeckel

NL

BEDIENINGSELEMENTEN

1. Traktiestang
2. System 2 hendel
3. Starterkoord
4. Gashendel
5. Hendel voor het instellen van de maaihoogte
6. Olie dop
7. Benzine tankdop

IMMAGINI - PHOTOS - IMAGES - ABBILDUNGEN - AFBEELDINGEN

Fig. 2

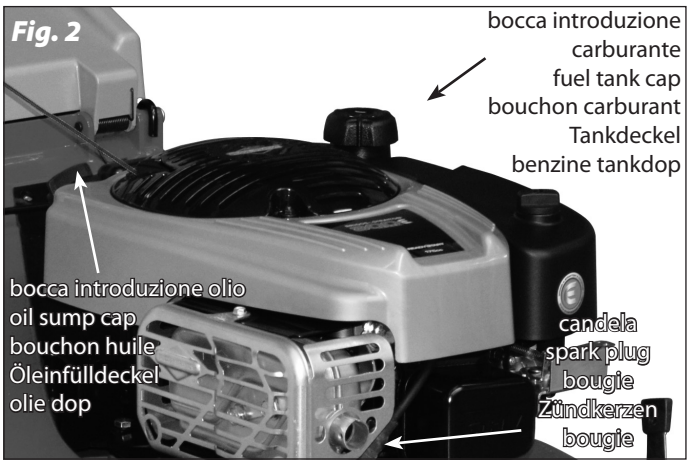


Fig. 3

leva regolazione altezza
height of cut adjustment
levier de réglage de la hauteur de coupe
Hebel zur regulieren der Schnitthöhe
Hendel voor het instellen van de maaihoogte

Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

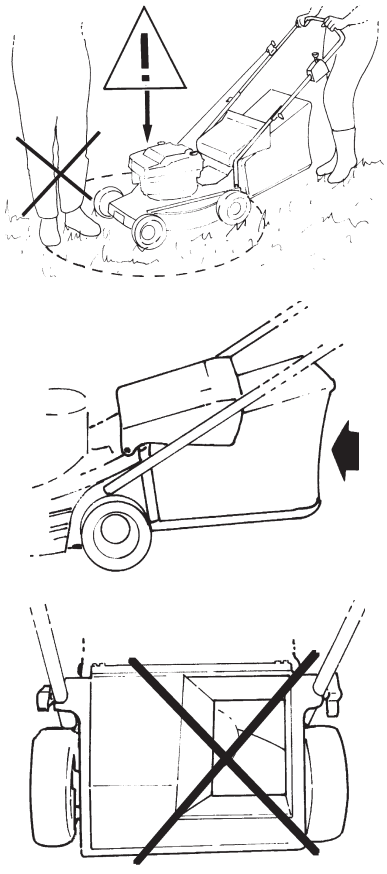


Fig. 7

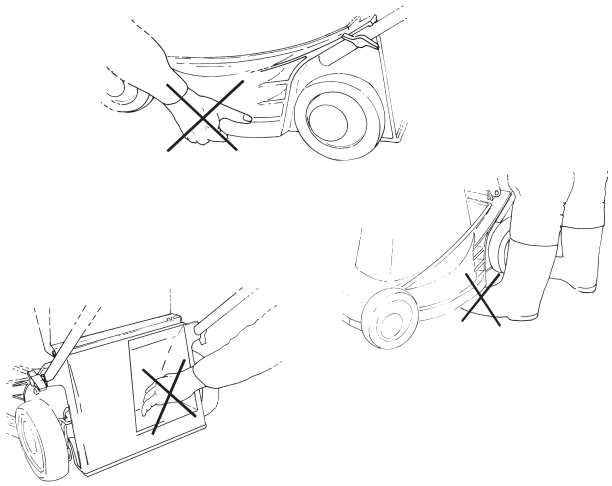
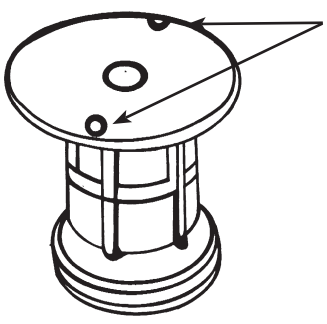


Fig. 8



perni - pins
attaches
Ab Sicherstifte
veiligheidspennen

bussola lama
blade bushing
bague de lame
Messerträger
meshouder

Fig. 9

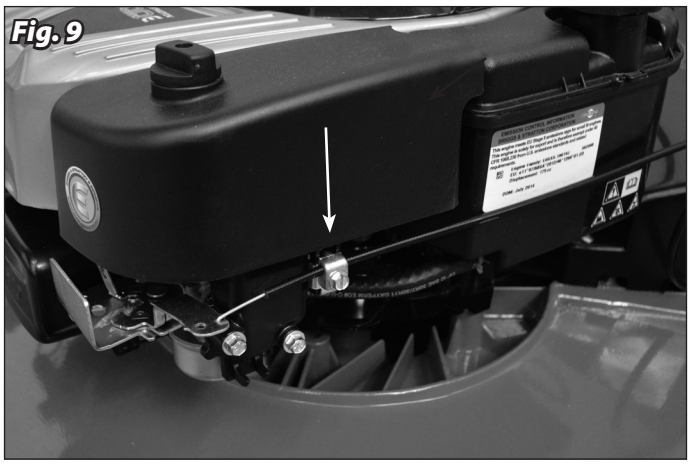


Fig. 10

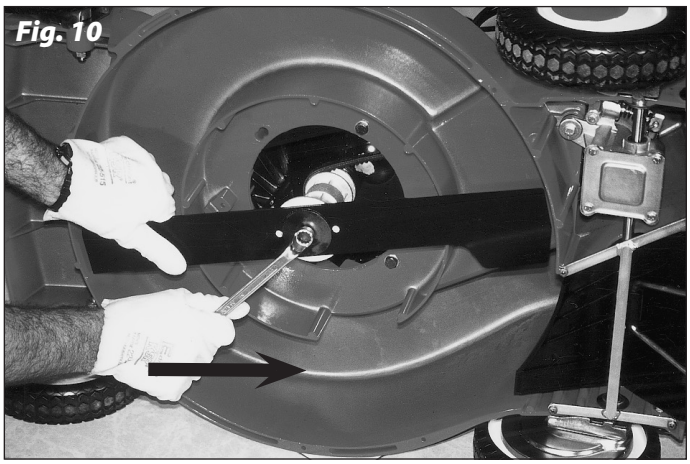


Fig. 11

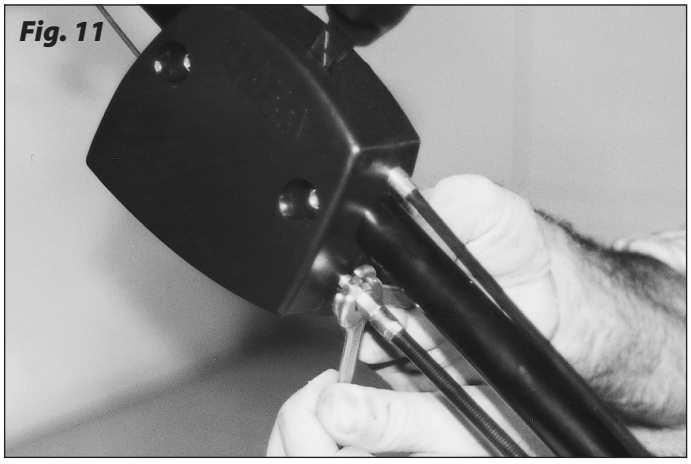
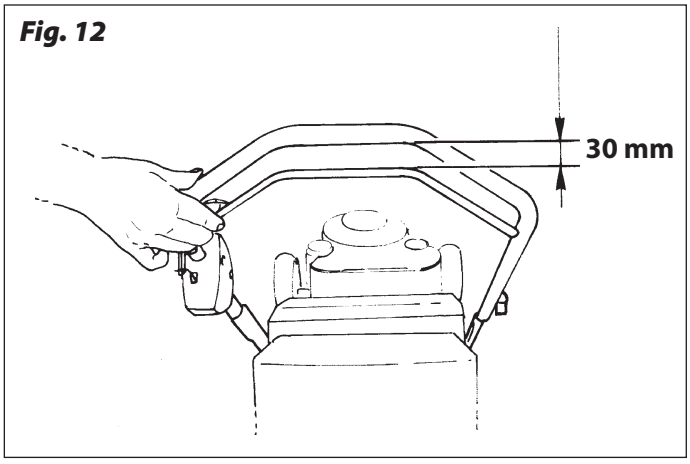


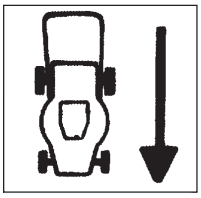
Fig. 12



SPIEGAZIONE SIMBOLOGIA - SYMBOL GLOSSARY - SYMBOLES - AUFKLEBER - SYMBOLEN

P5140860

1 2 3 4 5



6

P5140646

P5140861

7

P5140645

I

1) Attenzione! Pericolo generico. Leggete e capite le informazioni contenute in questo manuale.
2) Pericolo! Mantenete persone ed oggetti a debita distanza, in quanto pietre od oggetti contundenti potrebbero essere scagliati da sotto il tosaerba.
3) Pericolo! Non mettere mani e piedi sotto il tosaerba mentre il motore è acceso e le lame sono in rotazione.
4) Pericolo! Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, staccate il cappuccio candela e leggete il manuale istruzioni.
5) Pericolo! Non aprite mai il portello mentre il tosaerba è in funzione e sprovvisto del sacco di raccolta.
   a) Premete la maniglia trazione contro la stegola per mettere in movimento il tosaerba.
   b) Per spegnere il motore, selezionate la minima velocità e rilasciate la maniglia System 2.

Sostituite sempre le etichette di sicurezza ogniqualvolta siano danneggiate o illeggibili. Per ottenere le nuove decalco, fate riferimento ai codici riportati accanto a ognuna di esse.

GB

1) Warning! Danger. Read and understand the information in this manual.
2) Danger! Keep people and animals away from the cutting area as stones and other objects could be thrown from under the deck.
3) Danger! Keep hands and feet away from under the deck until the engine is turned off and the blades have stopped rotating.
4) Danger! Before your mower is serviced or adjusted, disconnect high tension wire from the spark plug and read the operator'smanual.
5) Danger! Never open the chute door when engine is running and no grass bag is installed.
   a) Squeeze the traction lever towards the handlebar and the mower will start moving.
   b) Slow down to the minimum speed and release the System 2 lever to turn the engine off.

Always replace safety decals whenever damaged or illegible. To obtain new decals, please refer to the code number indicated below each of them.

F

1) Attention! Danger. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation.
2) Danger! Eloignez les tierces de la zone de tonte, ainsi que les objets indésirables (os, pierres, etc.).
3) Danger! Attention aux pieds et aux mains, ne jamais les mettre sous le carter lorsque le moteur est en fonction et la lame tourne.
4) Danger! Avant de nettoyer ou d'entretenir votre tondeuse, débranchezle fil de votre bougie et prenez soins de relire le manuel d'utilisation.
5) Danger! Ne jamais retirer le déflecteur lorsque le sac de ramassage n'est pas installé et la lame tourne.
   a) Pressez la manette de traction sur le guidon pour faire avancer votre tondeuse.
   b) Réduisez le régime moteur au maximum et lâchez la manette de sécurité avant d'éteindre votre moteur.

Veuillez toujours penser à remettre les décalcomanies de sécurité lorsqu'elles sont endommagées. Pour en obtenir de nouvelles, s'il vous plait veuillez nous indiquer leur numéro de référence.

D

1) Achtung Gefahr! Lesen Sie zuerst aufmerksam diese Bedienungsanleitung.
2) Achtung! Halten Sie andere Personen und Tiere in sicherem Abstand der Mähfläche, da Steine und andere Gegenstände herausgeschleudert werden können.
3) Achtung! Halten Sie Hände und Füße fern vom Mähgehäuse bis der Motor abgestellt ist und die Messer zum Stillstand gekommen sind.
4) Achtung! Bevor irgendwelche Wartungs- oder Einstellarbeiten am Mäher vorgenommen werden, ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze und lesen Sie die Bedienungsanleitung.
5) Achtung! Öffnen Sie niemals die Auswurfklappe bei laufendem Motor ohne den Fangsack montiert zu haben.
   a) Drücken Sie nun den Antriebshebel zum Handgriff und der Farhantrieb wird gestartet.
   b) Schalten Sie zurück auf minimale Motordrehzahl und lassen Sie den Sicherheitshebel los um den Motor abzustellen.

Aufkleber sind zu erneuern wenn sie unleserlich werden. Die Bestellnummer der Aufkleber ist darauf angegeben.

NL

1) Waarschuwing! Gevaar. Lees en begriijp de informatie in deze gebruiksaanwijzing.
2) Gevaar! Houd mensen en huisdieren uit de buurt als u aan het maaien bent daar stenen en andere objecten door de messen naar buiten geslingerd kunnen worden.
3) Gevaar! Steek geen handen en/of voeten onder het maaidek zolang de motor nog loopt en/of de messen nog draaien.
4) Gevaar! Vordat de machine afgesteld of nagekeken wordt dehoogspanningskabel van de bougie verwijderen en deze gebruiksaanwijzing lezen!
5) Gevaar! Nooit de veiligheidskap openen als de motor draait en er geen grasvanger gemonteerd is.
   a) Knijp de koppelinghendel in om de machine in beweging te zetten.
   b) Laar de motor tot het stationaire toerental terugvallen en laat daarna de System 2 hendel los om de motor te stoppen.

Vervang altijd de veiligheids stickers als deze beschadigd of onleesbaar zijn. Om deze stickers te verkrijgen dient u het code nummer wat onder elke sticker vermeld staat te bestellen.

NORME DI SICUREZZA

Importanti note preliminari

1. Leggete attentamente questo manuale prima di utilizzare il tosaerba. Familiarizzate con i comandi ed il corretto uso del tosaerba
2. Non permettere mai l'uso del tosaerba a bambini o a persone che non abbiano letto attentamente queste istruzioni.
3. Mantenete tutti, specialmente bambini ed animali, a debita distanza dalla zona di lavoro.
4. Ricordate che l'operatore è responsabile per incidenti o pericoli corsi da terzi o danni alla loro proprietà.

Prima dell'uso

1. Durante l'uso, indossate pantaloni lunghi e scarpe pesanti. Non utilizzate il tosaerba indossando sandali aperti o a piedi nudi.
2. Ispezionate accuratamente la zona di utilizzo e ripulitela da tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati dal tosaerba.
3. Attenzione - Il carburante è altamente infiammabile e deve quindi essere maneggiato con cura.
   A. Immagazzinate il carburante in contenitori espressamente realizzati per questo scopo.
   B. Riempite il serbatoio carburante esclusivamente all'aperto. Non fumate durante le operazioni di rifornimento.
   C. Effettuate il rifornimento di carburante a motore spento. Non togliete il tappo del serbatoio né effettuate rabbocchi di carburante a motore acceso o ancora caldo.
   D. Nel caso di fuoriuscita di carburante, non accendete il motore, ma spostate il tosaerba dalla zona di fuoriuscita. Evitate qualsiasi tipo di accensione finché i vapori della benzina non si saranno dispersi.
   E. Richiudete in maniera sicura il contenitore ed il serbatoio carburante con l'apposito tappo.
4. Sostituite la marmitta se danneggiata.
5. Prima dell'uso, ispezionate sempre visivamente la lama, il bullone della lama ed il gruppo di taglio per verificare che non siano usurati o danneggiati. Se danneggiati, sostituite la lama ed il bullone al fine di mantenere l'equilibrio.

Funzionamento

1. Non avviate il motore in un luogo chiuso dove potrebbero addensarsi fumi ricchi di monossido di carbonio.
2. Tagliate l'erba esclusivamente di giorno o con buona luce artificiale.
3. Evitate di utilizzare il tosaerba su erba bagnata, per quanto possibile.
4. Assicuratevi di mantenere sempre una posizione stabile sui pendii.
5. Procedete camminando, non correte.
6. Tagliate l'erba trasversalmente sui pendii, mai in salita o in discesa.
7. Fate particolare attenzione nel cambiare direzione sulle pendenze.
8. Non tagliate l'erba su pendii molto ripidi.
9. Usate particolare cautela nel procedere all'indietro o nel tirare il tosaerba verso di voi.
10. Fermate la lama se il tosaerba deve essere inclinato, per attraversare superfici non erbose o per il trasporto del tosaerba da o verso l'area di lavoro.
11. Non utilizzate il tosaerba con schermature o carter difettosi. Assicuratevi che i dispositivi di sicurezza, come deflettori o sacchi di raccolta siano in posizione.
12. Non modificate la registrazione del regolatore di giri motore e non mandate in fuorigiri il motore.
13. Prima di avviare il motore, disinnestate la trasmissione.
14. Avviate il motore con cautela seguendo le istruzioni e mantenendo i piedi ben lontani dalla lama.
15. Non inclinate il tosaerba al momento dell'avviamento, se non espressamente indicato per l'accensione. In questo caso, non inclinatelo più del necessario e sollevatelo solo dal lato opposto all'operatore.
16. Non avviate il motore se vi trovate di fronte al tunnel di scarico.
17. Non mettete mani o piedi vicino o sotto i componenti in rotazione. Mantenetevi sempre distanti dal tunnel di scarico.
18. Non sollevate o trasportate il tosaerba mentre il motore è in funzione.
19. Spegnete il motore e staccate il cavo candela:
    - prima di eliminare occlusioni al tunnel di scarico;
    - prima di effettuare controlli, operazioni di pulizia o lavorare sul tosaerba;
    - se urtate un oggetto estraneo. In questo caso, controllate che non visiano danni al tosaerba ed eseguite le riparazioni necessarie prima di riavviarlo ed utilizzarlo;
    - se il tosaerba inizia a vibrare eccessivamente (controllate immediatamente).
20. Spegnete il motore:
    - ogniqualvolta abbandonate il tosaerba;
    - prima di effettuare il rifornimento di carburante.
21. Riducete la velocità impostata durante l'arresto del motore e, nel caso in cui sia provvisto di valvola di arresto, chiudete l'alimentazione del carburante dopo aver concluso il taglio dell'erba.

Manutenzione

1. Controllate con frequenza che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati per assicurarvi che il tosaerba sia in condizioni di funzionamento sicure.
2. Non rimessate il tosaerba in un luogo chiuso lasciando il carburante nel serbatoio le cui esalazioni potrebbero raggiungere una fiamma libera o una scintilla.
3. Lasciate che il motore si raffreddi prima di rimessare il tosaerba in un luogo chiuso.
4. Per ridurre il pericolo di incendio, assicuratevi che il motore, la marmitta e l'area di rimessaggio del carburante siano liberi da erba, foglie o grasso eccessivo.
5. Controllate frequentemente il sacco di raccolta per verificarne usura e deterioramento.
6. Per mantenere il tosaerba in condizioni di sicurezza, sostituite i componenti usurati o danneggiati.
7. Effettuate le operazioni di svuotamento serbatoio carburante all'aria aperta.

MESSA IN FUNZIONE

Riempimento di olio nella coppa (fig. 2)
Il motore viene fornito dalla fabbrica senza olio lubrificante nella coppa, pertanto prima di procedere all'avviamento del motore dovete comportarVi come segue:

1. Ponete il tosaerba su una superficie piana.
2. Togliete il tappo con l'astina di livello dell'olio, girandolo in senso antiorario.
3. Versate lentamente con l'aiuto di un imbuto ca. 0,6 l di olio SAE30 (SE, SF, SG).
4. Attendete un paio di minuti per consentire all'olio di livellarsi nella coppa.
5. Inserite quindi nel foro di riempimento l'astina, preventivamente pulita con uno straccio, avvitando il tappo.
6. Estraete nuovamente l'astina e verificate che sia bagnata d'olio fino alla tacca con la scritta "FULL" o "MAX".

ATTENZIONE:
1. NON riempite d'olio oltre il livello perchè ciò potrebbe causare danni al motore.
2. Per prevenire avarie premature al Vostro motore, cambiate l'olio dopo le prime 2 ore d'esercizio e successivamente dopo ogni 25 ore di funzionamento.
3. Se il tosaerba lavora in condizioni particolarmente gravose cioè in presenza di molta polvere, sporcizia o temperature elevate, cambiate l'olio con maggior frequenza.
4. Per ulteriori informazioni si consiglia di leggere attentamente i manuali forniti dai singoli costruttori di motori allegati.

Riempimento del serbatoio carburante (fig. 2)

1. Pulite la zona intorno al tappo del serbatoio.
2. Togliete il tappo e riempite il serbatoio sino a ca. 15 mm. dall'orlo con benzina.
3. Riavvitate il tappo e ripulite l'eventuale benzina versata.

ATTENZIONE:
1. Usate la massima cautela nel maneggiare la benzina.
2. Riempite il serbatoio all'aperto, usando un imbuto, ben pulito, per evitare versamenti, ed asciugate la benzina che dovesse essere traboccata accidentalmente.
3. Riempite il serbatoio solo con motore freddo e spento e sino a 15 mm. dall'orlo per offrire spazio sufficiente all'espansione del carburante.
4. Mentre riempite il serbatoio, state lontano da fiamme, scintille o fonti di calore e NON fumate!
5. Non mischiate olio con benzina. (Vedi manuale costruttore motore per ulteriori notizie su olio e benzina).

ISTRUZIONI D'USO

NOTA: Il Vostro tosaerba è dotato di un dispositivo di sicurezza (System 2) che provvede a spegnere il motore ed a bloccare la lama ogniqualvolta l'operatore abbandoni la stegola.
ATTENZIONE: Non lasciate mai il tosaerba incustodito.

1. Collocate il Vostro tosaerba sul tappeto erboso da tagliare possibilmente in piano.
2. Verificate l'altezza dell'erba e di conseguenza impostate l'altezzadi taglio.
3. Regolazione dell'altezza di taglio (fig. 1, rif. 5) (operazione da eseguire assolutamente a motore spento).

a) Sono disponibili 6 regolazioni.
b) Per rendere la regolazione più agevole, alzate il tosaerba in modo da sollevare la ruota da terra.
c) Tirate la levetta di regolazione verso la ruota e spostatela sulla tacca desiderata (fig. 3).
d) AssicurateVi che la levetta sia incastrata nella tacca scelta.
e) Regolate tutte le ruote alla stessa altezza.

4. Spostate la leva acceleratore (fig. 1, rif. 4) nella posizione
5. Premete/tirate la leva System 2 contro la stegola, impugnate lamaniglia avviatore tirando lentamente fino a che sia in tensione, quindi tirate con forza per avviare il motore (fig. 4).
6. Tirando la leva per l'inserimento della trazione contro le stegole, il tosaerba comincerà ad avanzare ed a tagliare il prato (fig. 5).
7. Per arrestare la trazione o spostare il tosaerba all'indietro, rilasciate la leva trazione.

DURANTE L'USO

Prestate attenzione a persone e animali (fig. 6).
Liberate il prato da corpi estranei.
Lavorate solo con sacco o parasassi in posizione (fig. 6).
Non mettete mani o piedi vicino al tunnel di scarico o sotto la scocca (fig. 7).
L'erba tagliata può essere convogliata nel sacco di raccolta oppure scaricata a terra.
La tela del sacco è in grado di trattenere la maggior parte deglio ggetti estranei (pietrisco, ghiaia, ecc.) che potrebbero essere scagliati dalla lama rotante. Pertanto è indispensabile un controllo periodico delle condizioni del sacco, che, qualora presentasse deterioramenti o usura, deve essere immediatamente sostituito usando il ricambio originale IBEA.
Durante l'uso del tosaerba, la lama potrebbe urtare degli oggetti solidi e, in conseguenza di ciò, i perni di sicurezza della bussola lama (fig. 8) potrebbero rompersi. Il tosaerba potrebbe quindi cominciare a vibrare in modo anomalo.
Per evitare gravi danni al vostro tosaerba, arrestate immediatamente il motore in caso si verifichi la situazione sopra descritta. Attendete che le parti rotanti si siano arrestate, staccate il cappuccio candela e sostituite la bussola lama.

Raccolta delle foglie
Il Vostro tosaerba può fungere anche da aspiratore per le foglie, a condizioni che:

1. Il sacco sia posizionato correttamente.
2. L'altezza di taglio del tosaerba deve essere regolata in base allo strato delle foglie oppure leggermente superiore allo strato stesso. In questo modo la lama ruotando crea un vortice d'aria, che solleva e convoglia le foglie nel sacco di raccolta.

MANUTENZIONE ORDINARIA

ATTENZIONE: Non effettuate nessuna operazione di manutenzione o riparazione finchè la lama ed il motore non si siano arrestati completamente, dopo di che si deve staccare anche il cavo/cappucciocandela.

Cambio olio nella coppa

Per tale operazione dovete procedere come segue:

1. Ponete il tosaerba su una superficie piana.
2. Avviate e fate girare il motore per circa un minuto affinché l'olio scaldandosi diventi più fluido, quindi spegnete il motore.
3. Staccate il cappuccio della candela per evitare un'avviamento accidentale.
4. Togliete il sacco di raccolta per una maggior comodità di lavoro.
5. Per evitare possibili versamenti di carburante ed altri incidenti, scaricate l'eventuale carburante nel serbatoio.
6. Svitate il tappo di riempimento olio a lato del motore e sollevate il tosaerba sul fianco lasciando scorrere l'olio in un recipiente preventivamente sistemato sotto la macchina.
7. Quando la coppa sarà completamente vuota, avvitate nuovamente il tappo di scarico e riempite con nuovo olio SAE 30, (0,6 l).

Nota: Attenetevi alle normative locali per lo smaltimento dell'olio esausto nel rispetto dell'ambiente.

Svuotamento serbatoio carburante

1. Arrestate il motore e **staccate il cavo/cappuccio candela**.
2. Svitate il tappo del serbatoio carburante.
3. Aspirate tramite una pompa sifone il carburante dal serbatoio per il travaso in un contenitore predisposto.

Registrazione cavo comando acceleratore

1. AssicurateVi che il motore sia fermo e freddo ed il cappuccio candela sia staccato.
2. Portate la leva acceleratore nella posizione .
3. Allentate la vite che blocca la piastrina ferma cavo sul motore sino a che il cavo sia libero (fig. 9).
4. Tirate il filo a fondo corsa verso la parte posteriore del motore.
5. Mantenendo il filo in questa posizione, riavvitate la vite sulla piastrina ferma cavo.

Pulizia e/o sostituzione filtro dell'aria

Si consiglia di provvedere alla pulizia filtro aria ogni 25 ore e di sostituirlo stagionalmente (per ulteriori notizie vedi manuale costruttore motore).

Ispezione lama di taglio

A seconda della condizioni d'impiego si rende necessario un controllo più o meno frequente della lama di taglio.

1. AssicurateVi che il motore sia fermo ed il cavo/cappuccio candela staccato.
2. Estraete il carburante dal serbatoio.
3. Inclinate il tosaerba sul fianco destro, senza far ruotare la lama poiché la rotazione potrebbe provocare problemi d'avviamento.
4. Esaminate attentamente le estremità della lama.
   a) Se l'angolo di taglio è arrotondato, deve essere affilato.
   b) Se la linea di piegatura tra parte piana ed aletta presenta usura o incrinature, la lama deve essere immediatamente sostituita.

ATTENZIONE: Una lama consumata o incrinata può spezzarsi facilmente durante l'uso e scagliare frammenti da sotto la macchina con grave pericolo a persone, animali e cose.

Affilatura e sostituzione lama taglio

1. AssicurateVi che il motore sia fermo ed il cavo/cappuccio candela staccato.
2. Estraete il carburante dal serbatoio.
3. Inclinate il tosaerba sul fianco destro, senza far ruotare la lama poichè la rotazione potrebbe provocare problemi d'avviamento.
4. Tenete ferma la lama con una mano guantata e allentate completamente il bullone di fissaggio con un'apposita chiave (fig. 10).
5. Estraete la lama dalla sua sede per l'affilatura o sostituzione.
6. Affilate la lama alle estremità rispettando l'angolo di taglio originale con una lima piatta ed asportando la stessa quantità di metallo sui due lati.
7. Controllate la bilanciatura della lama mediante un attrezzo di equilibratura. Una lama ben bilanciata rimarrà ferma in posizione orizzontale mentre una lama sbilanciata si inclinerà verso la parte più pesante. In tal caso, continuate ad affilare la lama dalla parte più pesante per bilanciare esattamente, quindi ricontrollate.
8. Rimontate la lama bilanciata sul tosaerba procedendo in senso inverso (vedi punto 4 e 5).
9. Bloccate il bullone della lama a 5,5 kgm.

NOTA: Un attrezzo per la bilanciatura può essere acquistato presso un buon negozio di ferramenta. Per ottenere prestazioni di taglio ottimali, si consiglia di sostituire la lama annualmente ed inoltre di affilarla ogni qualvolta ne verifichiate la necessità.

Pulizia dello chassis

Per un buon taglio ed una raccolta efficace, la parte inferiore della macchina come lo scarico dell'erba dovranno essere tenuti ben puliti.

1. Controllate che il motore sia fermo e staccate il cavo accensione dalla candela.
2. Scaricate il carburante dal serbatoio.
3. Inclinate il tosaerba sul lato destro, senza far ruotare la lama poiché la rotazione potrebbe provocare problemi d'avviamento.
4. Ripulite l'erba tagliata e lo sporco attaccato allo chassis del tosaerba. Raschiate via con un attrezzo a mano lo sporco. Evitate di ferirVi contro la lama o gli angoli vivi della macchina.
5. A lavoro ultimato, collocate il tosaerba in piano.

Regolazione cavo trazione

E' possibile che, dopo le prime ore di utilizzo, il cavo maniglia trazione si allenti e la trazione fatichi ad inserirsi. Se questa situazione dovesse verificarsi, procedete alla regolazione del cavo come qui diseguito indicato.

Allentate i dadi sul registro del cavo (fig. 11).

E' ora possibile recuperare il gioco del cavo agendo sul registro stesso.

La regolazione ottimale si otterrà quando l'inserimento della trazione avverrà in presenza di una distanza di 30 mm tra leva trazione e stegola (fig. 12).

Rimessaggio per periodi prolungati (oltre 30 gg.)

1. Scaricate il carburante dal serbatoio.
2. Avviate il motore e lasciatelo girare fino a quando si arresterà per mancanza di carburante.

ATTENZIONE: La presenza di carburante residuo nel serbatoio, nel tubo di alimentazione e nel carburatore deve essere evitata, in quanto si potrebbe formare un deposito gommoso che creerebbe difficoltà d'avviamento e di funzionamento del motore.

3. Staccate il cappuccio candela e ripulite la zona intorno alla candela per evitare che particelle di sporco possano entrare nel cilindro privo di candela.
   Togliete la candela e versate nel foro un cucchiaio di olio miscela. Tirate l'avviamento a cordicella lentamente per distribuire l'olio all'interno del cilindro. Avvitate nuovamente la candela con l'apposita chiave. Lasciate staccato il cappuccio candela.
4. Pulite le alette del cilindro e le altre parti esterne del motore come pure dello chassis.
5. Controllate e serrate viti, bulloni e dadi. Se qualche parte risulta avariata, riparatela o sostituitela.
6 Controllate le condizioni del sacco di raccolta e, se necessario, sostituitelo.
7. Controllate lo stato della lama e del bullone di bloccaggio lama (vedi paragrafo "Ispezione lama di taglio").
8. Pulite l'elemento del filtro aria (vedete manuale istruzione del costruttore del motore).
9. Ritoccate la vernice sulle superfici danneggiate.
10. Riponete il tosaerba in un luogo asciutto e pulito. Per risparmiare spazio, potete ripiegare le stegole. Coprite la macchina per proteggerla e tenerla pulita, pronta per la prossima stagione.

NOTA: Prima di usare nuovamente il tosaerba controllate che le stegole siano ben montate ed i dadi a galletto serrati.

SAFETY INSTRUCTIONS

Training

1. Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations may restrict the age of the operator.
3. Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
4. Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

1. While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
2. Thoroughly inspect the area where the euipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine.
3. WARNING - Petrol is higly flammable.
   - Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
   - Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
   - Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of thefuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot.
   - If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated.
   - Replace all fuel tanks and container caps securely.
4. Replace faulty silencers.
5. Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.

Operation

1. Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
2. Mow only in daylight or in good artificial light.
3. Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible.
4. Always be sure of your footing on slopes.
5. Walk, never run.
6. For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up an down.
7. Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
8. Do not mow excessively steep slopes.
9. Use extreme caution when reversing or pulling the lawnmower towards you.
10. Stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass and when transporting the lawnmower to and from the area to be mowed.
11. Never operate the lawnmower with defective guards, or without safety devices, for exaple deflectors and/or catchers, in place.
12. Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
13. Disengage transmission before starting the engine.
14. Start the engine or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).
15. Do not tilt the lawnmower when starting the engine or switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
16. Do not start the engine when standing in front of the discharge chute.
17. Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
18. Never pick up or carry a lawnmower while the engine is running.
19. Stop the engine and disconnect the spark plug wire:
    - before clearing blockages or unclogging chute;
    - before checking, cleaning or working on the lawnmower;
    - after striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the lawnmower;
    - if lawnmower starts to vibrate abnormally (check immediately).
20. Stop the engine whenever you leave the lawnmower and before refuelling.
21. Reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing.

Maintenance and storage

1. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure equipment is in safe working condition.
2. Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
3. Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
4. To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves or excessive grease.
5. Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
6. Replace worn or damaged parts for safety.
7. If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.

BEFORE OPERATING

Filling the crankcase with oil (fig. 2)

The engine is supplied without oil in the crankcase. Therefore, before starting the engine:

1. Place the machine on a flat surface.
2. Pull the dipstick out, unscrewing cap counterclockwise.
3. Slowly pour about 0,60 l of SAE 30 (SE,SF, SG) oil in the sump.
4. Let the oil settle for a couple of minutes.
5. Clean the dipstick with a rag and replace it turning the cap in a clockwise direction.
6. Pull the dipstick out again and check oil level is just below the "FULL" or "MAX" notch.

ATTENTION:

1. Do not fill beyond level as this may damage the engine.

2. To keep your engine in good working order, change the oil after the first 2 hours of use and then every 25 working hours.

3. If the mower is used in very dirty and dusty conditions, change the oil more frequently.
4. For further information we recommend that you consult the manual supplied by the engine manufacturer.

Filling the fuel tank (fig. 2)
1. Clean around the tank cap.
2. Take the cap off and fill the tank up to about 15 mm from the top with clean petrol.
3. Replace cap and clean any spillage.

ATTENTION:
1. Always handle fuel with maximum care.
2. Refuel outdoors using a clean funnel to prevent spilling. Wipe up any spilled petrol.
3. Refuel only after turning the engine off and when engine is cold. Do not fill beyond 15 mm from top of fuel tank as fuel expands when hot.
4. When filling tank, keep far away from open flames and sparks and DO NOTsmoke!
5. Do not mix oil with gasoline. (See engine manual for further informations on oil and fuel).

OPERATING INSTRUCTIONS

NOTE: Your lawnmower is equipped with a safety device (System 2) which kills the engine and stops the cutting blade whenever the operator lets go of the handle.

ATTENTION: Never leave the mower unattended.

1. Place mower on the lawn, possibly on a flat surtace.
2. Check the height of the grass and adjust the height of cut accordingly.
3. Cutting height adjustment (fig. 1-5). This must be done when engine is off.

a) Six settings are available.
b) For easier adjustment, lift the housing up so that the wheel does not touch the ground.
c) Squeeze adjustment lever towards the wheel and move to the desired setting (fig. 3).
d) Ensure the lever slots firmly into the chosen notch.
e) Adjust all wheels to the same setting.

4. Move the throttle lever (fig. 1-4) to the position.
5. Squeeze the System 2 lever towards the handle, slowly pull starter handle until cord is stretched tight and then pull hard to start the engine (fig. 4).
6. Squeeze the traction lever towards the handles and the mower will start moving forward and cut the grass (fig. 5).
7. To stop the traction or to pull the mower backwards, let go of the traction lever.

DURING OPERATION

Keep people and animals away from the cutting area (fig. 6).
Before operation, clear the cutting area of all foreign objects.
Operate only with either bag or protections in position (fig. 6).
Keep hands and feet away from the chute door and the blades under the deck (fig. 7).
The grass clippings may be collected in the grassbag or discharged on the lawn.
The grassbag material is capable of stopping most forms of debris (stones, gravel, etc.) which could be thrown out by the blade. It is essential that the grassbag is checked periodically for damage or wear, in which case it should be replaced Immediately with an original IBEA grassbag.
While operating with your lawnmower, it may happen that the cutting blade collides with a solid object with the consequent breakage of blade bushing pins (fig. 8). The mower could then start to vibrate abnormally.
In order to avoid severe damages to your lawnmower, immediately stop the engine when the above mentioned situation takes place. Wait until the moving parts have completely stopped, disconnect the high tension wire from the spark plug and replace the blade bushing.

Leaf collection
Your mower may also be used to collect leaves:
1. The grassbag must be correctly mounted
2. The height of cut must be adjusted to the same height, or slightly above than the layer of leaves.

The blade will create an air vacuum which lifts the leaves and sucks them into the grassbag.

MAINTENANCE

ATTENTION: Never service or repair the mower until the blade and engine have stopped and you have disconnected the high tension wire from the spark plug.

Crankcase oil change
1. Place the mower on a flat surface.
2. Start the engine and let it run for about a minute so that oil flows better. Turn off engine.
3. Disconnect the high tension wire from the spark plug.
4. Remove the grassbag.
5. Drain the fuel tank in order to avoid possible spillage and acci-dents.
6. Tip mower on its right side and unscrew the drainage plug under the engine. Empty the crankcase, allowing the oil to flow into a suitable tray.
7. When the crankcase is completely empty, screw the drainage pulg back on again and fill the crankcase with clean SAE 30 oil (0,6 l).

NOTE: Please refer to local regulations for correct disposal of burnt engine oil.

Drainage of the fuel tank
1. Stop the engine and disconnect the high tension wire from sparkplug.
2. Unscrew the fuel tank cap.
3. Using a siphon, pump the petrol from the tank into a suitable container.

Adjusting the throttle cable
1. Make sure that the engine is off and cold and that the high tension wire is diconnected from the spark plug.
2. Move the throttle lever to the position.
3. Loosen the screw which fastens the cable plate to the engine until the cable comes free (fig. 9).
4. Pull the throttle cable as far as it will go towards the rear of the engine.

5. Tighten the screw on the cable plate, whilst the throttle cable is in this position.

Servicing the air filter
Clean the air filter every 25 hours. Replace it every season. (See engine manual for further information).

Blade inspection
The frequency of blade inspection depends on the working conditions.
1. Make sure that the engine is not running and the high wire is disconnected from the spark plug.
2. Drain petrol from the fuel tank.
3. Tip mower on its right side. Avoid rotating the blade when the mower is tipped because starting problems may result.
4. Carefully examine the blade:
   a) If the cutting edge has become rounded it must be sharpened.
   b) Check where the flat and curved parts meet and, if there are any cracks or signs of wear replace the blade immediately.

ATTENTION: A worn or cracked blade can easily break during use or pieces may break off, resulting in serious injury to yourself or a bystander.

Sharpening or replacing the cutter blade
1. Turn the engine off and disconnect the high tension wire from the spark plug.
2. Drain fuel from the fuel tank.
3. Tip mower on its right side. Avoid rotating the blade when the mower is tipped up because starting problems may result.
4. Hold the blade firmly with a gloved hand and, using a spanner, unscrew the bolt and washer (fig. 10).
5. Remove the blade in order to sharpen or replace it.
6. Using a flat file, sharpen the top side of blade, maintaining the original cutting angle. The blade will remain balanced if the same amount of material is removed from both cutting edges.
7. Check the balance of the blade by using a blade balancer. An unbalanced blade will lean on its heavier side. If the blade is not balanced file more metal off the cutting edge of the heavy side and check the balance again.
8. Install a sharp, balanced blade, following the above procedure in reverse sequence (see points 4 and 5).
9. Tighten the blade bolt to 5,5 Kgm.

NOTE: A blade balancer may be purchased at any good hardware shop.
ATTENTION: In order to obtain best possible cutting results, we recommend that you replace the blade annually in addition to sharpening it whenever necessary.

Cleaning the mower deck
To assure optimum performance, keep the underside of the mower deck and the grass discharge area clean.
1 Check that the engine has stopped and the high tension wire is disconnected from the spark plug.
2. Drain the fuel tank.
3. Tip the mower on its right side. Avoid rotating the blade when the mower is tipped up as starting problems may result.
4. Remove dirt and grass clippings from the underside of the deck. Scrape away any remaining dirt with a handtool, being careful not to injure yourself with the blade or sharp edges.
5. When completed, return the mower to its upright position.

Traction cable adjustment
After the first hours of use it is possible that the traction handle cable loosens and it becomes difficult to use.
If this happens, adjust the cable regulator (fig. 11).
The adjustment is correct when the traction goes into action with adistance of 30 mm between the traction handle and the handlebar (fig. 12).
To adjust the traction cable, turn the register.

Preparing mower for storage (more than a month).
1. Drain fuel from the tank.
2. Start engine and let it run until it stops, due to lack of fuel.

ATTENTION: All petrol must be expended to prevent gum-like varnish deposits from forming in the carburetor, fuel line and fuel tank. Such deposits, if allowed to form, will cause starting problems and poor engine performance.

3. Remove the high tension wire from the spark plug and clean the surrounding area so that dirt cannot penetrate the cylinder when the spark plug is removed. Remove the spark plug and pour a spoonful of 2-cycle oil into the cylinder chamber. Pull the recoil starter handle slowly to distribute oil on the inside of the cylinder. Then install the spark plug and tighten, using a spanner. Do not install the high tension wire on the spark plug.
4. Clean the cylinder head cooler fins, external engine parts and mower deck.
5. Check and tighten all screws, bolts and nuts. If any parts are damaged, repair or replace them.
6. Inspect the grassbag. Replace it if damaged or worn.
7. Check the condition of the blade and blade bolt; refer to "Blade inspection".
8. Clean the air filter (see engine manufacturer's manual).
9. Touch-up all chipped paint surfaces.
10. Store the mower in a clean, dry place. The handles may be folded to save space. Cover the mower to protect it and keep it clean, ready for next season.

NOTE: Before using the mower again, check that the handles are well installed and all knobs are tightened.

F

NORMES DE SÉCURITÉ

Apprentissage

1. Lire attentivement les instructions. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.
2. Ne jamais laisser des enfants, ou des adultes n'ayant pas pris connaissance de ces instructions, utiliser la tondeuse. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type d'engin.
3. Ne jamais tondre lorsque des personnes et surtout des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
4. Ne jamais perdre de vue que l'utilisateur est responsable de tout accident ou dommage causé aux autres personnes et à leur possessions.

Préliminaires

1. Porter des pantalons et des chaussures solides. Ne pas tondre pieds nus ou en sandales.
2. Inspecter soigneusement la zone à tondre et retirer tout objet susceptible d'être projeté par la machine.
3. Avvertissement - L'essence est extrêmement inflammable.
   A. Conserver l'essence dans un récipient spécialement conçu à cet effet.
   B. Toujours faire le plein à l'extérieur et ne jamais fumer durant cette opération.
   C. Faire le plein avant de démarrer le moteur. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir d'essence ou rajouter du carburant lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud.
   D. Si l'on a renversé de l'essence, ne pas démarrer le moteur à cet endroit, mais éloigner la tondeuse et éviter toute source possible d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence soient entièrement dissipées.
   E. Refermer soigneusement tous les réservoirs et récipients contenant l'essence.
4. Remplacer les silencieux s'ils sont défectueux.
5. Avant d'utiliser la tondeuse, toujours vérifier si les lames, boulons de lame et ensembles de coupe ne sont pas usés ou endommagés. Remplacer les boulons et les lames usées ou endommagées par paires pour ne pas modifier l'équilibre.

Utilisation

1. Ne pas faire tourner le moteur dans un espace clos où le monoxyde de carbone dangereux dégagé par l'échappement risque de s'accumuler.
2. Ne tondre qu'en plein jour, ou avec un éclairage artificiel suffisant.
3. Ne pas utiliser la machine dans l'herbe humide, si possible.
4. Dans les terrains en pente, faire particulièrement attention à ne pas glisser.
5. Marcher et ne pas courir.
6. Les tondeuses rotatives sur roues doivent se déplacer perpendiculairement à la pente et jamais vers le haut ou vers le bas.
7. Être extrêmement prudent lorsqu'on fait demi-tour sur un terrain en pente.
8. Ne pas tondre de pentes trop raides.
9. Être extrêmement prudent lorsqu'on fait marche arrière ou qu'on tire la tondeuse vers soi.
10. Immobiliser la lame s'il faut soulever la tondeuse pour traverser des surfaces non herbeuses et pour le transport jusqu'à l'endroit à tondre et retour.
11. Ne jamais utiliser une tondeuse dont les pièces de garde et de protection manquent ou sont défectueuses, ou dont l'équipement de sécurité, tel que les déflecteurs et/ou sacs à herbe, n'est pas en place.
12. Ne pas provoquer de surrégime en modifiant le réglage du moteur.
13. Débrayer l'entraînement des roues avant de démarrer le moteur.
14. Démarrer le moteur ou mettre le contact prudemment, conformément aux instructions, en gardant les pieds loin des lames.
15. Ne pas incliner la tondeuse lors du démarrage du moteur ou de la mise du contact, à moin que ce ne soit indispensable au démarrage. En ce cas, ne pas la relever plus qu'il n'est indispendable et ne relever que la partie éloignée de l'utilisateur.
16. Ne pas se tenir devant l'éjecteur lors du démarrage du moteur.
17. Ne pas approcher les mains ou les pieds des pièces en rotation. Ne jamais se trouver devant l'ouverture d'éjection.
18. Ne jamais soulever ou porter une tondeuse dont le moteur tourne.
19. Arrêter le moteur et débrancher le fil de la bougie:
    - avant de dégager ou désobstruer l'éjecteur;
    - avant d'inspecter, nettoyer ou effectuer toute opération sur la tondeuse;
    - après avoir heurté un corps étranger. Vérifier si la tondeuse n'est pas endommagée et apporter les réparations éventuellement nécessaires avant de redémarrer et d'utiliser la tondeuse;
    - si la tondeuse se met à vibrer de manière anormale (vérifier immédiatement).
20. Arrêter le moteur:
    - chaque fois que l'on quitte la tondeuse;
    - avant de rajouter de l'essence.
21. Réduire les gaz avant d'arrêter le moteur et couper l'arrivée d'essence lorsqu'on a fini de tondre si la tondeuse est équippée d'un robinet d'essence.

Entretien et remisage

1. S'assurer que les écrous, boulons et vis soient toujours bien serrés pour être sûr de pouvoir utiliser la tondeuse sans danger.
2. Ne jamais entreposer une tondeuse dont le réservoir contient de l'essence dans un bâtiment où les vapeurs risquent de rencontrer une flamme nue ou une étincelle.
3. Laisser le moteur refroidir avant de rentrer la tondeuse dans un endroit clos.
4. Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser le moteur, le silencieux, le bac à batterie et l'endroit de stockage de l'essence de tout excès de graisse, des herbes et des feuilles.
5. Vérifier fréquemment l'état et l'usure du sac à herbe.
6. Remplacer les pièces usées ou endommagées pour éviter les accidents.
7. Le vidange du réservaoir d'essence doit impérativement s'effectuer à l'exterieur.

MISE EN FONCTION

Remplissage du réservoir d'huile (fig. 2)
Le moteur est livré par l'usine sans huile de lubrification dans le réservoir, par conséquent avant de procéder à la mise en route du moteur, vous devez faire ce qui suit:

1. Placez la tondeuse sur une surface plane.
2. Otez le bouchon, en le faisant tourner d'un quart de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Versez lentement avec un entonnoir environ 0.60 l. d'huile SAE30 (SE,SF, SG).
4. Attendez quelques minutes pour que le niveau d'huile se stabilise dans le réservoir.
5. Introduisez en suite la jauge dans l'orifice, après l'avoir nettoyée avec un chiffon, puis vissez le bouchon.
6. Extraire de nouveau la jauge et vérifier qua la trace d'huile attegne la ligne "FULL" ou "MAX".

ATTENTION:
1. En remplissant le réservoir d'huile, ne depassez pas le niveau, ouvous pourriez endommager sérieusement le moteur.
2. Afin d'éviter des avaries prématurées à votre moteur, changer l'huile après les deux premières heures de fonctionnement, puis toutes les 25 heures de service.
3. Si la tondeuse travaille dans des conditions particulièrement difficiles, c'est-à-dire en présence de beaucoup de poussière, saletés ou températures élevées, changer l'huile plus fréquemment. (En effet l'huile chaude circule mieux en entrainant les impuretés).
4. Nous recommandons de lire attentivement les manuels fournis par les différents constructeurs de moteurs (manuels ci-joints).

Remplissage du réservoir de carburant (fig. 2)

1. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir.
2. Otez le bouchon et remplissez le réservoir jusqu'à environ 15 mm du bord.
3. Revissez le bouchon.

ATTENTION:
1. Manipulez le carburant avec la plus grande prudence.
2. Faites le plein du réservoir à ciel ouvert en utilisant un entonnoir bien propre afin, d'éviter de répandre le carburant, puis essuyer le carburant qui pourrait s'être renversé accidentellement.
3. Faites le plein du réservoir seulement lorsque le moteur est froid et éteint, et jusqu'à 15 mm du bord pour laisser un espace suffisant à la dilatation du carburant.
4. Pendant que vous faites le plein du réservoir, tenez-vous loin des flammes, étincelles ou sources de chaleur et NE FUMEZ PAS.
5. Ne mélangez jamais de l'huile et de l'essence (voir mode d'emploi des moteurs concernant l'huile et le carburant).

MODE D'EMPLOI

NOTE: Nos tondeuses sont équippées d'un système de sécurité (System 2) qui coupe le moteur et arrête la lame dès que l'operateur quitte le guidon.

ATTENTION: Ne laissez jamais la tondeuse sans surveillance.

1. Placez votre tondeuse sur la gazon à tondre de preférence sur une surface plane.
2. Vérifiez la hauteur de l'herbe et reglez en consequence la hauteur de coupe.
3. Réglages de la hauteur de coupe (fig. 1-5) (opération à exécuter absolument avec le moteur éteint).

a) 6 réglages sont possibles.
b) Pour faire le reglage plus facilement, soulevez le carter de façon que le roue ne touche pas le sol.
c) Serrez le levier de réglage vers la roue et déplacez à l'ajustement desiré (fig. 3).
d) Assurez-vous que la cheville du levier de réglage s'engage dans l'encoche du carter.
e) Reglez toutes les roues à la même hauteur.

4. Déplacez le levier de l'accélérateur (fig. 1-4) sur la position
5. Pressez/tirez le levier de sécurité vers le guidon, mettez le levier du starter en position, tirez sur la corde de lanceur pour la tendre, puis tirez avec force pour mettre le moteur en route (fig. 4).
6. En appuyant sur la poignée d'embrayage de la traction contre le guidon, la tondeuse commencera à avancer et à tondre le gazon (fig.5).
7. Pour arrêter la traction ou déplacer la tondeuse en arrière, relâchez la poignée.

UTILISATION

Eloignez les personnes et animaux de la surface de travail (fig. 6).
Avant d'entamer le travail, nettoyez les surfaces de travail afin d' éliminer tous corps étrangers.
Travaillez uniquement en ayant monté le sac de ramassage ou avec les équipements de protection (fig. 6).
Tenez mains et pieds à l'écart du clapet d'éjection et du couteau (fig.7).
L'herbe coupée peut être acheminée dans le sac de ramassage ou déchargée à terre.
La toile du sac est en mesure de retenir la plupart des corps étrangers (pierres, gravier etc.) qui pourraient être écaillés par la lame tournante. Toutefois il est indispensable d'effectuer un contrôle périodique de l'état du sac. Au cas où il présenterait des signes de détérioration ou d'usure, il faudrait immédiatement le remplacer en utilisant un sac de rechange original IBEA.
Lorsque vous tondez, il se peut que la lame de coupe de votre tondeuse heurte un objet, ce qui peut casser les attaches de la lame (fig. 8).
La tondeuse peut alors vibrer anormalement.
De façon à éviter de graves dommages à votre tondeuse, arrêtez immédiatement le moteur lorsque cela se produit. Attendez l'arrêt complet de la lame, débranchez le fil d'alimentation de la bougie et remplacez la bague de la lame.

Ramassage des feuilles
Votre tondeuse peut également servir à aspirer les feuilles, aux conditions suivantes:

1. Le sac doit être correctement placé.
2. La hauteur de coupe de la tondeuse doit étre reglée en fonction de la couche de feuilles ou bien légèrement plus haute que cette dernière. De cette façon la lame en tournant crée un tourbillon d'air qui souleve les feuilles et les achemine dans le sac de ramassage.

ENTRETIEN ORDINAIRE

ATTENTION: N'effectuez aucune opération d'entretien ou réparation tant que la lame et le moteur ne sont pas complètement arrêtés, après quoi vous devez débrancher le câble/capuchon de la bougie.

Réglage du câble de l'accelerateur
Nettoyage et/ou remplacement de la bougie d'allumage

Pour cette opération, procédez de la façon suivante:
1. Placez la tondeuse sur une surface plane.
2. Mettez en route et faites tourner le moteur pendant environ une minute afin de rendre l'huile fluide en la chauffant, puis éteignez le moteur.
3. Débranchez le capuchon de la bougie pour éviter un démarrage accidentel.
4. Otez le sac de ramassage pour travailler plus commodément.
5. Pour éviter de répandre éventuellement le carburant, ou d'autres accidents, videz le carburant resté éventuellement dans le réservoir.
6. Dévisser le bouchon de remplissage d'huile près du moteur et soulever la tondeuse sur le côté en laissant couler l'huile dans un récipient que vous aurez placé au préalable sous la machine.
7. Lorsque le réservoir sera complètement vide, vissez à nouveau le bouchon de vidange et introduisez de l'huile SAE30 .(0,6 l).

Note: Afin de respecter l'environnement, conformez-vous aux normes locales pour l'évacuation des huiles de vidange.

Vidange du réservolr de carburant
1. Arrêtez le moteur et débranchez le câble/capuchon de la bougie.
2. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant.
3. Aspirez au moyen d'une pompe syphon le carburant du réservoir pour le transvaser dans un récipient préparé à l'avance.

Réglage du câble de gaz
1. Assurez-vous que le moteur soit arrêté et froid et que le capuchonde la bougie soit débranché.
2. Placez le levier de l'accélérateur sur la position
3. Desserrez la vis de blocage de la plaque d'arrêt du câble, jusqu'àce que le câble soit libre (fig. 9).
4. Tirez le câble des gaz au maximum en arrière.
5. Serrez la vis sur le plateau quand le câble est dans cette position.

Nettoyage et/ou remplacement du fitre à air
Nettoyez le filtre à air toutes les 25 heures et remplacez-le chaque saison (pour des informations complémentaires veuillez vous référerau mode d'emploi des moteurs).

Contrôle de la lame
Selon les condition d'usage il faut contrôler plus on moins fréquemment la lame.
1. Assurez-vous que le moteur soit arrêté et que la câble/capuchon de la bougie soit débranché.
2. Vidangez le réservoir de carburant.
3. Inclinez la tondeuse sur le côté droit sans faire tourner la lame, ce qui pourrait causer des difficultés de démarrage.
4. Examinez soigneusement les extrémités de la lame.
   a) Si l'angle de coupe est arrondi, la lame doit être affûtée.
   b) Si la ligne de courbure entre la partie plate et l'ailette présente des signes d'usure ou des fêlures, il faut remplecer la lame immédiatement.

ATTENTION: Si la lame est usée ou fêlée elle peut facilement se briser pendant le travail et écailler des fragments au-dessous de la machine, avec de graves dangers pour les personnes, les animaux ou l'environnement.

Affûtage et remplacement de la lame
1. Assurez-vous que le moteur soit arrêté et que le cable/capuchonde la bougie soit débranché.
2. Vidangez le réservoir de carburant.
3. Inclinez la tondeuse sur le côté droit, sans faire tourner la lame ce qui pourrait causer de sérieuses difficultés de démarrage.
4. Tenez fermement la lame avec la main gantée et desserrez complètement la vis et la rondelle de fixation au moyen d'une clé prévue à cet effet (fig. 10).
5. Faites sortir la lame de son siège pour l'affûter ou la remplacer.
6. Affûtez la lame aux extrémités en respectant l'angle de coupe original, avec une lime plate, en ôtant la même quantité de métal sur les deux côtés.
7. Contrôlez l'equilibrage de la lame au moyen d'un outil d'équilibrage. Une lame bien équilibrée reste en position horizontale, tandis qu'une lame déséquilibrée s'inclinera vers le côté le plus lourd. Dans ce cas continuez à affûter la lame du côté le plus lourd afin d'obtenir un équilibrage exact, puis procédez à un nouveau contrôle.
8. Remontez la lame équilibrée sur la tondeuse en procédant en sens inverse (voir points 4 et 5).
9. Bloquez le boulon de la lame à 5,5 kgm.

NOTE: On peut se procurer un outil d'équilibrage dans une bonne quincaillerie.
Pour obtenir une coupe parfaite, il est conseillé de remplacer la lame tous les ans et en outre de l'affuter à chaque fois que cela sera nécerraire.

Nettoyage du châssis
Pour obtenir une bonne coupe et un ramassage efficace, la partie inférieure de la machine de même que la décharge de l'herbe devront être tenues bien propres.
1. Contrôlez que le moteur soit arrêté et débranchez le câble d'allumage de la bougie.
2. Vidangez le réservoir de carburant selon les indications données.
3. Soulevez la tondeuse sur le côté droit. Evitez de faire tourner la lame quand la tondeuse est inclinée, ce qui pourrait causer de sérieuses difficultés de demarrage.
4. Eliminez du châssis de la tondeuse l'herbe coupée et la saleté en grattant manuellement avec un outil. Evitez toutefois de vous blesser contre la lame ou les angles aigus de la machine.
5. Une fois le travail terminé, remettez la tondeuse d'aplomb.

Réglage du câble d'embrayage
Après les premières heures d'utilisation, le câble peut se détendre et la commande devient moins précise.
Si c'est le cas, veuillez alors procéder à son réglage en devissant les écrous sur le régistre et en agissant sur le régistre (fig. 11).
Le bon réglage permet une course de 30 mm du levier d'embrayage entre le point mort et la position embrayée (fig. 12).

Remisage pendant de longues périodes (plus de 30 jours)
1. Vidangez le réservoir de carburant.
2. Mettez le moteur en route et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant.

ATTENTION: Il faut éviter la présence de carburant residuel dans le reservoir, le tube d'alimentation et le carburateur, car un depôt gommeux pourrait se former et créer des difficultés de démarrage et de fonctionnement du moteur.

3. Débranchez le capuchon de la bougie et nettoyez la zone autour dela bougie afin d'éviter que des particules de saleté ne puissent pénétrer dans le cylindre dépourvu de bougie. Otez la bougie et versez dans le trou une cuillère d'huile. Tirez lentement le lanceur à corde pour distribuer l'huile à l'intérieur du cylindre. Vissez de nouveau la bougie avec la clé prévue à cet effet. Laissez le capuchon de la bougie débranché.
4. Nettoyez les ailettes du cylindre et les autres parties externes du moteur et du châssis.
5. Contrôlez et serrez les vis, boulons et écrous. Si une pièce quelconque est endommagée, réparez-la ou remplacez-la.
6. Contrôlez l'état du sac de ramassage et, le cas échéant, remplacez-le.
7. Contrôlez l'état de la lame, de la vis de blocage de la lame (voir les instruction au chapitre "Inspection de la lame").
8. Nettoyez l'élément du filtre à air (voir manuel d'instructions du constructeur du moteur).
9. Retouchez la peinture sur les surfaces endommagées.
10. Rangez la tondeuse dans un endroit sec et propre. Pour gagner de la place, vous pouvez replier les guidons supérieurs. Couvrez la machine pour la protéger et la tenir propre et prête pour la saison suivante.

NOTE: Avant de réutiliser la tondeuse, contrôlez que les guidons soient bien montés et les poignées bien serrées.

D

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Hinweise

1. Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem sachgemäßen Gebrauch des Gerätes vertraut.
2. Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder sowie Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, diesen Rasenmäher nicht bedienen. Gegebenenfalls sind örtlich geltende Altersbeschränkungen für den Betrieb des Gerätes einzuhalten.
3. Mäher niemals in unmittelbarer Nähe von Personen - insbesondere Kindern - und Haustieren in Betrieb nehmen.
4. Beachten Sie, daß der Bediener für Unfälle Dritter oder Gefahren, denen Dritte bzw. deren Eigentum ausgesetzt sind, verantwortlich ist.

Vorbereitende Arbeiten

1. Beim Mähen immer festes Schuhwerk und lange Hosen tragen. Nicht mit offenen Sandalen oder barfuß mähen.
2. Die zu mähende Fläche ist vorher sorgfältig zu untersuchen; Gegenstände, die durch das Gerät weggesschleudert werden können, sind zu entfernen.
3. WARNUNG - Kraftstoff ist äußerst feuergefährlich.

- Kraftstoff nur in einem dafür zugelassenen Behälter aufbewahren.
- Krankstofftank nur im Freien befüllen; während des Befüllens nict rauchen.
- Kraftstoff nur vor dem Anlassen des Motors einfüllen. Bei laufendem bzw. heißem Motor darf der Tankverschluß nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden, bevor das Gerät von der Stelle entfernt worden ist, an der das Benzin ausgelaufen ist. Vermeiden Sie jegliches Entzündungsrisiko, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Sämtliche Verschlüsse von Kraftstoffbehältern wiederfest zudrehen.

4. Defekte Schalldämfer ersetzen.
5. Vor inbetriebnahme Sichtkontrolle durchführen und Messerbalken, Messerbefestigungsschrauben und Schneideinheiten auf Verschleiß und Beschädigung kontrollieren. Abgenützte oder schadhafte Messer und Schrauben immer satzweise austauschen, um die Auswuchtung zu erhalten.
6. Bei Maschinen mit mehreren Messern ist zu beachten, daß ein sichdrehendes Messer weitere Messer in Bewegung setzen kann.

Betrieb

1. Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen wegen des im Motorabgas enthaltenen gefährlichen Kohlenmonoxids.
2. Nur bei Tegeslicht und guter künstlicher Beleuchtung mähen.
3. Möglichst kein nasses Gras mähen.
4. Beim Mähen auf steilem Gelände stets auf sicheren Stand achten.
5. Nur im Schrittempo mähen, nicht rennen.
6. Mit den mit Rädern versehenen Sichelmähern quer zum Hang mähen, nicht rauf und runter.
7. Bei Richtungsänderungen an Hängen ist besondere Vorsicht geboten.
8. Vom Mähen extrem steiler Hänge ist abzusehen.
9. Vorsicht beim Rückwärtsbewegen oder Ziehen des Rasenmähers.
10. Messer abschalten, wenn der Rasenmäher zum Überqueren von Flächen außerhalb des Rasens gekippt werden muß sowie beim Transport des Gerätes zur Mähfläche und zurück.
11. Den Rasenmäher niemals mit defekten Schutzblechen oder -schilden oder ohne Sicherheitsvorrichtungen, wie beispielsweise Prallschutz und/oder Grasfangeinrichtungen, betreiben.
12. Reglereinstellungen am Motor nicht verändern und Motor nicht überdrehen.
13. Vor dem Anlassen des Motors alle Antriebskupplungen lösen.
14. Bei Anlassen bzw. Einschalten des Motors sind die entsprechenden Anweisungen genau zu befolgen, insbesondere ist darauf zu achten, daß sich Ihre Füße in einem Sicherheitsabstand von den Mähmessern befinden.
15. Rasenmäher beim Anlassen bzw. Einschalten des Motors nicht schrägstellen, es sei denn, der Motor muß zum Anlassen in Kippstellung gebracht werden. In diesem Fall darf das Gerät nicht stärker als unbedingt nötig schräggestellt werden, und zwar darf nur der Teil gekippt werden, der in die vom Bediener abgewandte Richtung zeigt.
16. Halten Sie sich beim Starten des Motors vom Grasauswurf fern.
17. Hände und Füße niemals an oder unter rotierende Teile führen. Von der Auswurföffnung Abstand halten.
18. Rasenmäher niemals bei laufendem Motor anheben oder tragen.
19. Motor abstellen und Zündkerzenstecker in folgenden Fällenabziehen.

- vor dem Entfernen von Verstopfungen bzw. Zusetzungen im Auswurfkanal
- vor der Durchführung von Inspektions-, Reinigungs- oder sonstigen Arbeiten am Rasenmäher;
- nachdem der Rasenmäher auf einen Fremdkörper gestoßen ist. Untersuchen Sie den Rasenmäher auf Beschädigungen und führen Sie vor dem erneuten Starten und der Wiederinbetriebnahme des Rasenmähers die erforderlichen Reparaturen durch;
- bei sterkem Vibrieren des Gerätes (unverzüglich überprüfen).

20. Motor abstellen

- vor jedem Verlassen des Mähers;
- vor jedem Nachfüllen von Benzin:

21. Beim Abstellen des Motors Gashebelstellung auf eine kleinere Stufe stellen und, falls der Motor mit einem Absperrventil versehen ist, die Benzinzufuhr am Ende des Mähvorganges abschalten.

Wartung und Lagerung

1. Sorgen Sie dafür, daß alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um einen sicheren Betriebszustand des Gerätes zugewährleisten.
2. Wenn sich Benzin im Gerätekraftstofftank befindet, darf der Mäher auf keinen Fall an einem Ort abgestellt werden, wo die Gefahr besteht, daß sich Benzindämpfe

durch offene Flammen oder Funken entzünden können.
3. Mäher erst nach dem Abkühlen des Motors in einem geschlossenen Raum unterstellen.
4. Zur Vermeidung von Brandgefahr ist der Bereich von Motor, Auspuff, Batteriegehäuse und Benzintank frei von Gras, Blättern oder übermäßigen Mengen von Fett/Öl zu halten.
5. Grasfangbehälter in kurzen, regelmäßigen Abständen auf Verschleiß und Beschädigungen überprüfen.
6. Aus Sicherheitsgründen sind abgenützte oder beschädigte Teile auszutauschen.
7. Falls eine Entleerung des Kraftstofftanks erforderlich, hat dies im Freien zu erfolgen.

INBETRIEBNAHME

Füllung des Öltanks (fig. 2)
Der Motor wird vom Werk mit leerem Öltank geliefert. Vor Inbetriebnahme des Motors ist es deshalb notwendig, folgendermaßen vorzugehen:
1. Den Mäher auf eine ebene Fläche stellen.
2. Öleinfülldeckel abschrauben (gegen Uhrzeigersinn).
3. Mittels eines Trichters ca. 0,60 l. «SAE 30» Öl langsam in den Tank gießen.
4. Ca. 1 Minute warten bis sich das Öl gesetzt hat.
5. Den Ölstab mit einem Lappen reinigen, den Verschlußdeckel aufsetzen und festziehen.
6. Ölstab wieder herausnehmen und sich vergewissern, daß das Öl das "FULL" - "MAX" Zeichen erreicht hat.

ACHTUNG:
1. Nicht mehr einfüllen als zur Markierung, sonst drohen Motorschäden.
2. Um Störungen am Motor vorzubeugen, ist es erforderlich, das Öl nach den ersten 2 Betriebsstunden zu wechseln. Später alle 25 Stunden wechseln.
3. Bei staubiger, verschmutzter Umgebung oder bei hohen Temperaturen sollte das Öl öfters gewechselt werden. Verschmutztes Öl verliert seine Viskosität.
4. Weitere informationen finden Sie auf beiliegender Betriebsanleitung des Motor-Herstellers.

Füllung des Benzintankes (fig. 2)
1. Fläche um den Tankdeckel reinigen.
2. Deckel entfernen und den Tank mit Normalbenzin bis ca. 15 mm unter den Rand füllen.
3. Tankdeckel wieder fest verschließen und eventuell ausgelaufenes Benzin abwischen.

ACHTUNG:
1. Beim Umgang mit Benzin ist Vorsicht geboten.
2. Den Tank im Freien füllen mittels eines sauberen Trichters. Eventuell übergelaufenes Benzin muß sorgfältig abgewischt werden.
3. Füllen Sie den Tank nur bei abgekühltem und abgestelltem Motor.Achten Sie darauf, daß das Gemisch nicht höher als 15 mm unter denBehälterrand elngefüllt wird, damit genügend Platz für die Ausdehnungdes Kraftstoffes bleibt. 4. Bei der Füllung des Tankes offenes Feuer oder Hitzequellen fernhalten. NICHT RAUCHEN!
5. Vermischen Sie nie Öl und Benzin (siehe Motoren-Anleitung betreffend Öl und Benzin).

GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Ihr Rasenmäher ist nach neuer Vorschrift mit einem Sicherheitsbügel (System 2) augestattet. Sobald Sie den Bügel loslassen stirbt der Motor ab und das Messer stoppt sofort (Motorbremse).

ACHTUNG: Der Rasenmäher nicht unbewacht lassen.
Wenn der Motor schon warm ist, bitte starten ohne die Pumpe zu drücken.

1. Stellen Sie Ihren Rasenmäher auf eine ebene Rasenfläche.
2. Regulieren Sie die gewünschte Schnitthöhe (diese Betätigung muß unbedingt mit abgestelltem Motor ausgeführt werden).
3. Schnitthöheneinstellung (fig. 1-5).
   a) Es sind 6 Stufen einstellbar.
   b) Zur leichteren Einstellung das Mähgehäuse anheben, damit das Rad freiläuft.
   c) Schnitthöhen-Einstellhebel zum Rad hin ziehen und auf die gewünschte Schnitthöhe einstellen (fig. 3).
   d) Sicherstellen, daß der Einstellhebel in die Nute am Gehäuse einrastet.
   e) Alle Räder auf die gleiche Höhe einstellen.
4. Stellen Sie den Gashebel (fig. 1-4) auf die Position
5. Sicherheitsbügel andrücken (gegen Holm), dann Starter langsam ziehen bis das Seil spannt, dann kräftig ziehen zum Start (fig. 4).
6. Der Mäher wird sich vorwärts bewegen und zu mähen beginnen, wenn der Hebel für den Radantrieb gegen den Lenker gezogen wird (fig. 5).
7. Um den Fahrantrieb auszuschalten und/oder den Mäher rückwärts zu ziehen, den Hebel loslassen.

ARBEIT

Leute und Tiere von der Arbeitsfläche femhalten (fig. 6).
Vor Arbeitsbeginn die Arbeitsfläche reinigen von allen fremden Gegenständen.
Arbeiten Sie nur mit montiertem Grasfangsack oder mit montierten Schutzvorrichtungen (fig. 6).
Halten Sie Hände und Füsse weg von der Auswurfklappe und vorr Messer unter dem Gehäuse. (fig. 7)
Das gemähte Gras kann in den dazu vorgesehen Fangsack gelangen oder auf dem Boden verstreut werden.
Das Material des Sackes ist sehr robust. Trotzdem sollte der Sack regelmäßig überprüft werden um eventuelle Beschädigungen feststellen zu können. Beim Ersatz der beschädigten Säcke unbedingt nur Original lBEA-Säcke verwenden.
Bei der Mäharbeit kann es passieren, daß das Messer gegen einen harten Widerstand schlägt und dann die beiden SicherheitsScherstifte brechen (fig. 8).
Der Mäher beginnt dann anormal zu vibrieren.
Sollte dies auftreten ist der Motor sofort abzustellen um größere Schäden zu vermeiden. Bitte Stillstand aller Teile abwarten, dann Kerzenstecker abziehen und den Messerträger ersetzen.

Laubreinigung
Ihr Mäher eignet sich nicht nur zum Rasenmäher, sondern auch zum Blätter-Aufsangen vor-ausgesetzt daß:
1. Sie den Grasfangsack so montieren, wie im Kapitel "Montage" erklärt ist.
2. Sie die Schnitthöhe je nach Dicke der Laubdecke regulieren (eher etwas höher).

WARTUNG

ACHTUNG: Untere keinen Umständen dürfen Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten vorgenommen werden, bevor Messer und Motor komplett stillstehen. Danach Zündkerzenstecker abziehen.

Ölwechsel
Der Ölwechsel wird folgendermaßen ausgeführt:
1. Rasenmäher auf eine ebene Fläche stellen.
2. Motor ca. 1 Minute laufen lassen, damit das Öl beim Erhitzen dünner wird, danach Motor abstellen .
3. Kerzenstecker abziehen.
4. Grasfangsack abnehmen.
5. Um ein Auslaufen des Benzins zu vermeiden, Benzinbehälter am besten entleeren.
6. Mäher auf die rechte Seite neigen Ölablaßschraube mittels Schlüssel ausdrehen.
7. Den Verschluß des Oel-Einfüllstutzen seitlich des Motors abschrauben und die Maschine einseitig anheben, damit das Oel in einen vorher unter der Maschine positionierten Behälter läuft.
8. Sobald der Ölbehälter entleert ist, Ablaß-schraube wieder zudrehen und den Behälter mit «SAE 30» Öl füllen (0,6 l).

Bemerkung: Für die Entsorgung des verbrauchten Oels halten Sie sich bitte an die örtliche Regelung für den Umweltschutz.

Entleerung des Benzintankes
1. Motor abstellen und **Kerzenkabel/Stecker abziehen**.
2. Benzintankverschluß abschrauben.
3. Benzin mit einer Pumpe in ein bereitstehendes Gefäß umfüllen.

Einstellen des Gaskabels
1. Achten Sie darauf, daß der Motor abgestellt und kalt ist, dann entfernen Sie den Zündker-zenstecker.
2. Stellen Sie den Gashebel auf die Position
3. Lockern Sie die Einstellschraube des Kabel-halters, bis das Kabel frei ist (fig. 9).
4. Am Ende der Fahrt ziehen Sie Gasgriff/Gaszug nach dem hinteren Teil des Motors.
5. Ziehen Sie nun die Schraube der Klemmplatte an, solange der Gaszug in dieser Position steht.

Reinigung und Kontrolle der Luftfilter
Reinige den Luftfilter alle 25 Stunden und wechsel ihn jede Saison (for weitere Information siehe Motoren-Anleitung).

Mähmesser-Kontrolle
Die Kontrollhäufigkeit hängt von den Betriebsstunden des Mähers ab.
1. Achten Sie darauf, daß der Motor abgestellt und das Kerzenkabel abgezogen ist.
2. Leeren Sie den Treibstofftank. Der Treibstoff darf nicht in das Grundwasser gelangen.
3. Neigen Sie den Rasenmäher auf die recht Seite und achten Sie darauf, das Messer nicht zu drehen, da dies Startschwierigkeiten hervorrufen könnte.
4. Prüfen Sie sorgfältig die Schneidflächen des Messers.
   a) Falls die Schneidkante abgerundet ist, muß sie geschliffen werden.
   b) Ist die gewölbte Fläche zwischen der glatten Fläche und der Rippe stumpf oder rissig, so muß das Messer sofort ersetzt werden.

ACHTUNG: Stumpfe oder rissige Messer können während der Benützung leicht brechen und dabei Personen oder Tiere verletzen oder Sachschaden verursachen.

Schliff und Ersatz des Messers
1. Achten Sie darauf daß der Motor abgestellt und das Kerzenkabel abgezogen ist.
2. Leeren Sie den Kraftstofftank. Der Treibstoff darf nicht in das Grundwasser gelangen.
3. Neigen Sie den Rasenmäher auf die recht Seite und achten sie darauf, das Messer nicht zu drehen, da dies Startschwierigkeiten hervorrufenkönnte.
4. Das Messer mit einer Hand halten (ziehen Sie einen dicken Handschuh an) und mittels eines geeigneten Schlüssels die Einstellschraube zusammen mit der Unterlagsscheibe lösen (fig. 10).
5. Entfernen Sie das Messer und ersetzen oder schleifen Sie dieses, falls notwendig.
6. Schleifen Sie das Messer an den Rändern mittels einer flachen Feile. Behalten Sie den ursprüglichen Schliffwinkel bei. Die Menge des abgefeilten Metalles muB auf beiden Seiten gleich sein.
7. Kontrollieren Sie jetzt die Auswuchtung des Messers mittels einer Meßvorrichtung. Ein gut zentriertes Messer bleibt in waagrechter Lage, während ein schlecht zentriertes Messer sich zur schwereren Seite neigt. Sollte dies der Fall sein, so feilen Sie auf der schwereren Seite, um eine präzise Auswuchtung zu erzielen. Eine erneute Kontrolle ist erforderlich.
8. Montieren Sie das geschliffene, zentrierte-Messer am Rasenmäher. Zur Montage, Punkte 4 und 5 in umgekehrter Reihenfolge befolgen.
9. Die Messer slatt schraube mit 5,5 kgm gestziehen.

ANMERKUNG: Eine Meßvorrichtung ist in jeder Eisenwarenhandlung erhältlich.
Um optimale Mähergebnisse zu erzielen ist es empfehlenswert, einmal järlich das Messer zu ersetzen und dieses so oft als nötig nachzuschleifen.

Reinigung des Mähgehäuses
Um einen guten Schnitt und eine optimale Grasaufnahme zu erzielen, muß die untere Seite des Mähers sowie der Grasschacht gut gereinigt werden.
1. Achten Sie darauf, daß der Motor abgestellt und das Kerzenkabel abgezogen ist.
2. Leeren Sie den Treibstofftank. Der Treibstoff darf nicht in das Grundwasser gelangen.

3. Neigen Sie den Rasenmäher auf die recht Seite und achten Sie darauf, das Messer nicht zu drehen, da dies Startschwierigkeiten hervorrufen könnte.
4. Entfernen Sie mit einem Schmutz aus dem Mähergehäuse. Schmutzkrusten entfernen Sie mit Hilfe eines Spachtels oder eines Wischgummis. Verwenden Sie keine Messer oder scharfe Gegenstände.
5. Danach stellen Sie den Rasenmäher wieder auf die Räder.

Justierung des Radantriebs
Nach einiger Zeit wird der Fahrbügel lose und hat Spiel.
Um das Antriebskabel einzustellen, den Schieber drehen (fig. 11)
Die Einstellung ist richitig wenn der Radantrieb bei 30 mm Abstand, zwischen Holm und Bügel, anspricht (fig. 12).

Überwintern des Rasenmähers
1. Leeren Sie den Benzintank. Das Benzin darf nicht in das Grundwasser gelangen.
2. Lassen Sie den Motor laufen, bis das Benzin im Vergaser verbranntist.

ACHTUNG: Es ist sehr wichtig, daß das Benzin ganz verbrannt wird, weil klebrige Rückstände im Benzintank, Vergaser und Benzinschlauch Startschwierigkeiten bei der Wiederinbetriebnahme des Mähers verursachen könnten.

3. Ziehen Sie den Kerzenstecker ab, reinigen Sie die Umgebung der Zündkerze, damit kein Schmutz in den Zylinder gerät.
   Entfernen Sie die Kerze aus dem Zylinder und gießen Sie einen Löffel Motoröl in den Hohlraum. Ziehen Sie langsam am Starter, damit sich das Öl im Innenraum des Zylinders gut verteilen kann. Schrauben Sie die Kerze wieder mit Hilfe des dazu vorgesehenen Schlüssels fest. Lassen Sie den Kerzenstecker entfernt.
4. Reinigen Sie die Zylinderflügel und alle anderen äußeren Motorteile sowie das Mlähergehäuse.
5. Kontrollieren Sie Schrauben, Muttern und Bolzen und ziehen Sie diese,wenn nötig an.
   Falls Teile beschädigt sind, reparieren Sie diese oder wechseln Sie diese aus.
   Kontrollieren Sie auch den Zustand des Fangsackes und ersetzen Sie diesen wenn nötig.
6. Kontrollieren Sie den Zustand des Mähmessers sowie den Zustand der Befestigungsschraube (s. Angaben unter "Mähmesser-Kontrolle").
7. Reinigen Sie den Luftfiltereinsatz (siehe Anweisungen des Motorherstellers).
8. Bessern Sie abgeblätterte Stellen mit Farbe aus.
9. Für die Aufbewahrung Ihres Rasenmähers wählen Sie einen trockenen und sauberen Platz.
   Decken Sie die Maschine bis zur nächsten Saison mit einer Schutzhülle zu.

ACHTUNG: Bevor Sie Ihren Rasenmäher wieder benützen, prüfen ßie nach, ob der Lenker gut montiert ist und die Schrauben befestigt sind.

NL

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voorbereiding

1. Lees deze handleiding aandachtig door voordat u de maaimachine gaat gebruiken. Let op de plaats en de fuctie van de bedieningselementen en hoe u de machine moet gebruiken.
2. U dient erop toe te zien dat de machine niet door kinderen wordt bediend of door volwassenen die niet van de instructies op de hoogte zijn.
3. Houd iedereen weg uit het gebied waarin u de machine gebruikt, met name kinderen en huisdieren.
4. Onthoud dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of schade aan andere personen of hun eigendommen.

Voor ingebruikname

1. Draag tijdens het maaien altijd een lange broek en stevige schoenen. Draag geen schoenen met open tenen en loop niet op blote voeten.
2. Inspecteer het terrein waarop u de maaier gaat gebruiken grondig en verwijder eventuele voorwerpen die door de maaier kunnen worden uitgeworpen.
3. WAARSCHUWING - Benzine is licht ontvlambaar.
   - Bewaar brandstof uitsluitend in tanks of blikken die daar speciaal voor bedoeld zijn.
   - Vul de brandstoftank nooit binnenshuis ; tijdens het bijvullen niet roken.
   - Vul zo nodig brandstof bij voordat u de motor aanzet. Verwijder nooit de dop van de brandstoftank en vul nooit brandstof bij wanneer de motor loopt of voordat de motor na gebruik een aantal minuten is afgekoeld.
   - Als er brandstof gemorst is de motor niet aanzetten, maar eerst de maaier verplaatsen. Zorg ervoor dat er geen ontstekingsbronnen in de buurt van de gemorste brandstof komen totdat alle benzinedampen verdwenen zijn.
   - Zorg voor een goede bevestiging van afsluitdoppen van brandstoftanks en -blikken.
4. Vervang geluiddempers die gebreken vertonen.
5. Controleer de messen, bevestigingsbouten en het maaimechanisme altijd op sporen van slijtage of beschadiging voor het gebruik. Vervang versleten of beschadigde messen en bouten altijd als complete set om een goede balans te behouden.
6. Let op dat bij machines met meer maaimessen andere messen kunnen gaan draaien doordat u een mes draait.

Gebruik

1. Laat de motor niet in een afgesloten ruimte lopen, omdat zich giftige koolmonoxidedampen kunden ontwikkelen.
2. Maai alleen bij daglicht of een goede verlichting.
3. Grebruik de maaier bij voorkeur niet op nat gras.
4. Zorg dat u op hellingen altijd stevig staat.
5. Loop altijd in een normaal tempo ; ga niet rennen.
6. Maai altijd dwars over de zijde van een helling, nooit naar boven en beneden.
7. Ga zeer zorgvuldig te werk wanneer u van richting verandert op een helling.
8. Maai niet op al te steile hellingen.
9. Ga zeer zorgvuldig te werk als u de maaier achteruit beweegt of naar u toe trekt.
10. Zet de motor af wanneer u de maaier moet kantelen om een grindpad, weg of trottoir over te steken en voor het vervoer naar en van het te maaien terrein.
11. Gebruik de maaier niet als schermen, schilden of andere beveiligingsmiddelen, zoals zijafvoerkokers op grasopvangzakken, gebreken vertonen of ontbreken.
12. Verander de instellingen van de motor niet en voorkom overbelasting van de motor.
13. Ontkoppel de aandrijfkoppeling voordat u de motor start.
14. Houd u bij het starten of aanzetten van de motor zorgvuldig aan de voorschriften en houd uw voeten de buurt van de maaimessen.
15. Bij het sterten of aanzetten vande motor de maaier niet kantelen, tenzij dat noodzakelijk is. Kantel de maaier in dat geval niet meer dan absoluut nodig is en til alleen het gedeelte op dat zich niet aan de kant van de gebruiker bevindt.
16. Zorg ervoor dat u niet voor de afvoeropening staat als u de motor start.
17. Houg handen en voeten uit de buurt van draaiende onderdelen. Blijf altijd uit de buurt van de afvoeropening.
18. De maaier mag nooit met draaiende motor worden opgetild of gedragen.
19. Zet de motor af en verwijder de bougiekabel:
- voordat u verstoppingen verwijdert of de afvoertunnel ontstopt.
- voordat u de maaier gaat controleren, schoonmaken of andere werkzaamheden gaat uitvoeren.
- als u een vreemd voorwerp raakt. Controleer de machine op beschadigingen en voer alle benodigde reparaties uit alvorens hem weer te gebruiken.
- als de maaier abnormal trilt (direct controleren).
20. Zet de motor af
- als u de maaier onbeheerd achterlaat.
- voordat u de brandstoftank bijvult.
21. Zet de gashendel terug voordat u de motor afzet. Als de machine met een brandstofafsluitklep is uitgerust, draai deze dan dicht als maaiwerk voltooid is.

Onderhoud en opslag

1. Draai alle moeren, bouten en schroeven regelmatig strak aan, zodat de machine steeds veilig in gebruik is.
2. Als er zich brandstof in de tank bevindt de maaier niet opbergen in een afgesloten ruimte waar benzinedampen in contact met open vuur of vonken kunnen komen.
3. Laat de motor afkoelen voordat u de maaimachine in een afgesloten ruimte opbergt.
4. Om brandgevaar te beperken dienen motor, geluiddemper, accucompartiment en de omgeving van de brandstoftank steeds te worden vrijgemaakt van een overmaat aan vet, gras, bladeren en opgehoopt vuil.
5. Controleer de grasopvangzak regelmatig op slijtage en beschadigingen.
6. Vervang versleten of beschadigde onderdelen ten behoeve van een veilig gebruik.
7. Als de brandstoftank moet worden leeggemaakt, dient dit buiten plaats te vinden.

VOORBEREIDING

Vullen van het carter (fig. 2)

De motor wordt geleverd zonder olie in het carter. Voordat u de motor start moet u dus eerst olie bijvullen:

1. Zet de maaier op een vlak stuk grond.
2. Verwijder de olievuldop door deze tegen de klok in los te draaien.

3. Giet er voorzichtig ongeveer 0,60 l. olie in (SAE 30, SE, SF, SG).
4. Laat de olie een paar minuten bezinken.
5. Maak de oliepeilstok schoon met een doek en breng hem terug op zijn plaats door met de wijzers van de klok mee te draaien.
6. Trek de peilstok er weer uit en kontroleer of het olieniveau tot net onder de inkeping "MAX" of "FULL" komt.

BELANGRIJK:
1. Vul niet teveel olie daar dit de motor kan beschadigen.
2. Om de motor goed de laten funktioneren, moet u de olie een eerste maal verversen als hij 2 uur gedraaid heeft, en daarna om de 25 uur.
3. Als u de motor gebruikt in bijzonder stoffige en vuile omstandigheden, moet u de olie met kortere tussenpozen verversen.
4. U vindt meer informatie over de motor in het handboek dat door de konstrukteur van de motor is meegeleverd.

Vullen van de benzinetank (fig. 2)
1. Maak de plaats van de vuldop schoon.
2. Verwijder de vuldop en vul de tank met normale benzine tot op ongeveer 15 mm van de bovenkant.
3. Draai de vuldop weer vast en veeg eventueel.

BELANGRIJK:
1. Wees steeds zeer voorzlchtig met benzine.
2. Vul de benzine steeds bulten bij. Gebruik een schone trechter. Veeg gemorste benzlne weg.
3. Vul slechts bij als de motor stilstaat en afgekoeld is. Laat in de benzinetank een vrije ruimte van ongeveer 15 mm., zodat de benzine kan uitzeten wanneer het warm wordt.
4. Het vullen van de tank moet steeds op flinke afstand gebeuren van open vlammen ot vonken. Vooral NIET ROKEN!
5. Meng nooit olie met benzine. (Zie gebruikshandleiding van de motor voor meer informatie over olie en benzine).

WERKINSTRUKTIES

OPGELET: Uw de machine is met een veiligheidssysteem uitgerust (System 2) wat de motor en het maaimes stopt wanneer U de hendel los laat.
OPGELET: Laat de machine nooit alleen.

1. Zet de grasmaaier op het grasveld, indien mogelijk op een vlakstuk.
2. Stel de maaihoogte in op de hoogte van het gras. Dit moet gebeuren terwijl de motor uitgeschakeld is.
3. Instellen van de maaihoogte (fig. 1, rif. 5).

a) 6 instellingen mogelijk voor de maaihoogte.
b) Het instellen gaat makkelijker als de machine opgetild wordt zodat de wielen de grond niet meer raken.
c) Duw de hendel in de richting van het wiel en zet hem in de gewenste positie (fig. 3).
d) Kijk na of de hendel goed vastzit in de juiste inkeping.
e) Zet alle wielen in dezelfde stand.

4. Zet de gashendel (fig. 1, rif. 4) in de positie.
5. Trek de System 2 hendel naar de duwboom, trek langzaam aan het startkoord totdat deze strak staat en trek daarna fors door tot de motor start (fig. 4).
6. Als u nu de traktiestang in de richting van de duwboom trekt, gaat de machine vooruit en begint hij te maaien (fig. 5).
7. Om de machine achteruit te laten rijden, of om de voorwaartse beweging stop te zetten, laat u de traktie stang los.

TIJDEN HET MAAIEN

Houd Kinderen en huisdieren tijdens het maaien altijd uit de buurt (fig. 6).
Voor u begint te maaien, verwijder dan eerst alle voorwerpen (bv.: stenen. stokken, touw, EA.) die door het mes kunnen weggeslingerd worden
Kontroleer voor het starten van de motor dat ofwel de opvangzak bevestigd is, ofwel de deflector dichtgeklapt is (fig. 6).
Houd handen en voeten weg van de deflector en het mes zolang de maaier in werking is (fig. 7).
Het gemaaide gras kan opgevangen of verspreid worden over het gazon.
Het materiaal van de opvangzak houdt het meeste afval tegen dat het mes zou kunnen uit- werpen (stokjes, grind, enz..).
Het is dan ook erg belangrijk dat u regelmatig nakijkt of de zak niet beschadlgd of versleten is. In dat geval moet u hem onmiddellijk vervangen door een nieuwe opvangzak van IBEA.
Tijdens het maaien kan het gebeuren dat het maaimes met iets hards in aanraking komt waardoor de breckpennen van de meshouder breken (fig. 8). De maaier kan dan abnormaal beginnen te trillen.
Om verdere schade aan uw maaimachine te voorkommen dient u uw motor onmiddellijk stil te zetten. Wacht tot de bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen, verwijder de bougiekabek en vervang de beschadigde meshouder.

Verzamelen van bladeren
U kunt de maaier ook gebruiken om bladeren te verzamelen:
1. De opvangzak moet goed gemonteerd zijn.
2. De maaihoogte moet ingesteld worden op de hoogte van de bladerlaag of net erboven. Het mes veroorzaakt een onderdruk die de bladeren opzuigt en naar de opvangzak stuwt.

ONDERHOUD

OPGELET: Bij onderhoud en reparatie moet u altijd eerst kontroleren ot motor en mes nlet meer draaien, en de bougiekabel loskoppelen.

Verversen van de olie
1. Zet de maaier op een vlak stuk grond.
2. Start de motor en laat hem een minuut draaien zodat de olie goed vloeibaar is. Zet de motor af.
3. Ontkoppel de bougiekabel.
4. Haal de opvangzak weg.
5. Maak de benzinetank leeg om morsen en ongelukken te voorkomen.
6. Draai de dop van het oliereservoir aan de zijkant van de motor los en leg de grasmaaimachine op haar kant, zodat de olie kan wegvloeien in een bakje dat u eerder onder de machine hebt geplaatst.
7. Zet de maaier weer recht en trek de peilstok eruit. Vul bij met SAE 30 olie(0,6 l).

Noot: Houd u aan de plaatselijke voorschriften voor de lozing van de gebruikte olie met eerbiediging van het milieu.

Leegmaken van de benzinetank

1. Zet de motor stil en ontkoppel de bougiekabel.
2. Draai de vuldop van de benzinetank los.
3. Pomp de benzine uit de tank met behulp van een hevel. Gebruik een jerrycan om de benzine op te vangen.

Afstellen van de gaskabel

1. De motor mag niet meer draaien en moet afgekoeld zijn.Ontkoppel de bougiekabel.
2. Zet de gashendle in de positie.
3. Draai de schroef los die de kabelplaat va sthoudt tot de kabel loskomt (fig. 9).
4. Trek de gaskabel zo ver mogelijk naar de achterzijde van de motor.
5. Zet nu de kabel vast met de schroef op de ankerplaat.

Reiniging en/of vervanging van de luchtfilter

Er wordt aanbevolen de luchtfilter om de 25 uur te reinigen en hem regelmatig te vervangen (zie handleiding motorconstructeur voor nadere informatie).

Nazicht van het mes

De frekwentie van dit nazicht hangt af van de omstandigheden waaronder gemaaid wordt.

1. Leg de motor stil en ontkoppel de bougiekabel.
2. Maak de benzinetank leeg.
3. Kantel de machine op zijn rechtse zijkant (als u erachter staat). Zorg ervoor dat u het mes niet ronddraait wanneer de maaier op zijn kant ligt om startproblemen te vermijden.
4. Kontroleer het mes zorgvuldig:
   a) Als de snijrand bot is, moet u hem weer slijpen.
   b) Kontroleer in het bijzonder de plaats waar de gebogen en rechte stukken samenkomen: als er barsten of tekenen van slijtage zijn, moet u het mes onmiddellijk vervangen.

BELANGRIJK: Een versleten of gebarsten mes kan afbreken tijdens het maaien, of er kunnen stukken weggeslingerd worden, wat ernstige verwondingen kan veroorzaken blj de gebruiker van de machine ot omstaanders.

Slijpen of vervangen van het mes

1. Zet de motor af en ontkoppel de bougiekabel.
2. Maak de benzinetank leeg.
3. Kantel de machine op zijn rechtse zijkant (als u erachter staat). Zorg ervoor dat u het mes niet ronddraait wanneer de maaier op zijn kant ligt om startproblemen te vermijden.
4. Hou het mes stevig vast (gebruik een handschoen), en schroef de bout los met behulp van een sleutel (fig. 10).
5. Verwijder het mes om het te kunnen vervangen of slijpen.
6. Gebruik een platte vijl om de bovenkant van het mes te slijpen. Let er op dat u evenwijdig met de oorspronkelijke snijhoek vijlt. Om het mes uitgebalanceerd te houden, moet er aan beide kanten van het mes evenveel materiaal weggevijld worden.
7. Kontroleer of het mes uitgebalanceerd is met behulp van een balanceerapparaat. Een slecht uitgebalanceerd mes zal naar de zwaardere kant doorzakken. Is dat het geval, dan moet u nog wat wegvijlen van de snijrand aan de zwaardere kant. Kontroleer opnieuw.
8. Om een geslepen en uitgebalanceerd mes opnieuw te monteren, volgt u punt 3 en 4 in omgekeerde volgorde.
9. Zet de mesbout vast met eenkracht van 5,5 Kgm.

OPGELET: U kunt een balanceerapparaat kopen in de beter gereedschapswinkels. Voor de beste maairesultaten moet u het mes ieder jaar vervangen en bovendien regelmatig (laten) slijpen.

Schoonmaken van de maaier

De resultaten blijven optimaal als u de onderkant van de maaier en de afvoeropening schoon houdt.

1. Zet de motor af en ontkoppel de bougiekabel.
2. Maak de benzinetank leeg.
3. Kantel de machine op zijn rechtse zijkant. Zorg ervoor dat u het mes niet ronddraait wanneer de maaier op zijn karnt ligt om startproblemen te vermijden.
4. Verwijder aarde en gras van de onderkant met behulp van een waterslang. Verwijder overblijvend vuil, bv. met behulp van een stevige borstel. Kijk uit voor de scherpe snijrand van het mes.
5. Zet de grasmaaier na de schoonmaakbeurt weer recht.

Het afstellen van de koppelingkabel

Na de eerste paar uur gebruik is het mogelijk dat de koppelingkabel wat ruim wordt en de machine moeilijk te gebruiken is.
U kunt de traktiekabel afstellen door aan de spanner te draaien (fig.11).
De afstelling is korrekt indien de machine zich in beweging zet indien de afstand tussen koppelinghendel en duwboom 30 mm bedraagt (fig. 12).

Grasmaaler klaarmaken om op te bergen (langer dan een maand, bv. voor de winter)

1. Maak de benzinetank leeg.
2. Start de motor en laat hem draaien tot alle resterende benzine verbruikt is.

BELANGRIJK: Alle benzine moet uit de machine verwenden zijn om te vermijden dat zich schadelijke residu's vormen in de karburator, benzineleidingen en benzinetank.
Deze residu's kunnen startproblemen veroorzaken en de prestaties van de motor

3. Ontkoppel de bougiekabel en maak deze plaats schoon, zodat er geen vuil in de cilinder terecht kan komen. Draai de bougie eruit en giet een lepeltje tweetaktolie in de cilinder. Trek zachtjes aan het starterkoord om de olie over de binnenkant van de cilinder te verspreiden. Draai de bougie weer in de cilinder en span aan met een bougiesleutel.
   Koppel de bougiekabel niet aan de bougie.
4. Maak de koelvinnen van de cilinder schoon, evenals de buitenkant van de motor en die maaier.
5. Kijk na of alle schroeven, moeren en bouten stevig vast zitten. Vervang of herstel beschadigde onderdelen.
6. Kontroleer de opvangzak. Vervang indien beschadigd of versleten.
7. Kontroleer het mes en de mesbout (zie "Nazicht van het mes").
8. Maak de luchtfilter schoon (zie het handboek van de motorkonstrukteur).
9. Werk de kale plekken bij met verf.
10. Bewaar de grasmaaier op een schone, droge plaats. U kunt de duwboom eraf halen om plaats te winnen. Dek de grasmaaier met een hoes of doek af. Zo staat uw grasmaaier ook het volgende seizoen weer klaar om aan het werk te gaan.

OPGELET: Als u weer gaat maaien moet u de duwboom opnieuw monteren en de vleugelmoeren stevig vast draaiennaar beneden halen.

DATI TECNICI - TECHNICAL CHART - DONNEES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATEN - TECHNISCHE GEGEVENS

I **Modello**	**5326BM**
Motore	4 tempi
Cilindrata	175 cc
Marchio motore	Briggs & Stratton
Modello motore	Serie 800 HOV
Avviamento	A strappo
Trasmissione	Monomarcia
Velocità	3,5 Km/h
Larghezza taglio	53 cm
Altezza di taglio	2,5 - 8 cm
Capacità cesto	72 lt
Peso	43,5 Kg

GB **Model**	**5326BM**
Engine	4 stroke
Displacement	175 cc
Engine Brand	Briggs & Stratton
Engine Model	Serie 800 HOV
Starting system	Recoil
Transmission	Single speed
Speed	3,5 Km/h
Width of cut	53 cm
Height of cut	2,5 - 8 cm
Collector capacity	72 lt
Weight	43,5 Kg

F **Modèle**	**5326BM**
Moteur	4 temps
Cylindrée	175 cc
Marque	Briggs & Stratton
Modèle moteur	Serie 800 HOV
Démarrage	A' main
Transmission	Monomarche
Vitesse	3,5 Km/h
Largeur de tonte	53 cm
Hauteur de tonte	2,5 - 8 cm
Capacité du sac	72 lt
Poids	43,5 Kg

D **Modell**	**5326BM**
Motor	4-Takt
Hubraum	175 cc
Fabrikat	Briggs & Stratton
Motortyp	Serie 800 HOV
Start	Seilstart
Antrieb	Ein gang
Geschwindigkeit	3,5 Km/h
Schnittbreite	53 cm
Schnitthöhe	2,5 - 8 cm
Korbfassungsvermögen	72 lt
Weight	43,5 Kg

NL **Modell**	**5326BM**
Motor	4-Takt
Vermogen	175 cc
Merk motor	Briggs & Stratton
Model motor	Serie 800 HOV
Start systeem	Handstart
Aandrijving	1 snelheid
Snelheid	3,5 Km/h
Maaibreedte	53 cm
Maaihoogte	2,5 - 8 cm
Inhoud vangbak	72 lt
Poids	43,5 Kg

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE (I)
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE (F)
EC DECLARATION OF CONFORMITY (GB)
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)
EC CONFORMALITEITSBEWIJS (NL)

Il sottoscritto fabbricante e depositario della documentazione tecnica
Je soussigné fabricant, possesseur du dossier téchnique
Der Unterzeichnende, Hersteller und Hinterleger der Dokumentation
The undersigned manufacturer, technical documentation keeper
De ondergetekande fabrikant, depositaris van de documentatie

IBEA S.r.l.
Via Milano, 15/17
Tradate (Varese) - ITALY

Dichiara che il tosaerba descritto / N. di modello:
Déclare que les tondeuse à gazon décrites / N. du modèle: **5326BM**
Bestatigt, daß die beschriebenen rasenmäher / Model nr:
Declares that the lawnmowers described / Model number:
Verklaart dat de omschreven grasmaaiers/modelnummer:

Numero serie: Vedesi marcatura
No. de serie: Voir marquage
Seriennummer: Aufkleber vergleichen
Serial number: See machine label
Serienummer: Identificatieplaatje

Motore / Tipo motore
Moteur / Type moteur
Engine / Engine type **BRIGGS & STRATTON SERIE 800 OHV**
Motor / Motortyp
Motor / Motortype

Giri motore
Nombre de tours de moteur **2800 ± 100**
Engine/motor revs
Prufdrehzahl
Toerental

Apparato di taglio LAMA SINGOLA — Codice
Système de coupe LAME UNIQUE **53 cm** — Nr. de réf. **P4050028**
Schneideger ät EINZELMESSER — Codenr.
Cutting system SINGLE BLADE — Code nr.
Snijsysteem ENKEL BLAD — Code nr.

Apparato di rtaccolta TELAIO, SACCO TESSUTO E PLASTICA
Système de ramassage SAC EN PLASTIQUE ET TISSU
Auffangsystem SACK AUS KUNSTSTOFF UND STOFF
Collecting system PLASTIC AND FABRIC BAG
Opvangsysteem PLASTIC EN STOFFEN OPVANGZAC

Sono conformi alle prescrizioni delle direttive comunitarie applicabili 2006/42/CE e 2004/108/CE/ Standards usati EN 836
Sont conformes aux spécifications des directives de la Communauté européenne applicables 2006/42/CE et 2004/108/CE / Standards employés EN 836
Mit den Vorschriften die Richtlinien 2006/42/CE und 2004/108/CE / Verwendete Standarde EN 836
Are in conformity with the specifications of European Community directives 2006/42/CE and 2004/108/CE / Standards used EN 836
In overeenstemming zijn met de voorschriften van de richtlijn 2006/42/CE , 2004/108/CE/ Gebruikte standaard EN 836

Sono conformi alle prescrizioni della direttiva 2000/14/CE. La procedura di valutazione della conformità è quella prevista dall'Allegato VI, procedura I
Sont conformes aux spécifications de la directive 2000/14/CE. La processus d'évaluation de la conformité est celui qui est prévu par l'Annexe VI, procédure I
Mit den Vorschriften der Richtlinie 2000/14/CE. Der Ablauf für die Konformitätsbewertung ist in der Anlage VI, Prozedur I vorgesehen
Are in conformity with the specifications of directive 2000/14/CE. The procedure of conformity evalutation is in accordance with Annex VI, procedure I
In overeenstemming zijn met de voorschriften van de richtlijn 2000/14/CE. De procedure van de comformiteitsevaluatie is in overeenstemming met Annex VI, I

Livello di potenza sonora misurato
Niveau de puissance acoustique relevé **97 dBA**
Gemessener Schallpegel
Measured sound power level
Gemeten geluidsprodukti

Livello di potenza sonora garantito
Niveau de puissance acoustique garanti **98 dBA**
Garantierter Schallpegel
Gegarandeerd geluidsproduktie
Guaranteed sonorous power level

Approvato da /Examinée par
Gepruft von / Approved by
Goedgekeurd door

Reggio Emilia Innovazione, Soc. Cons. a.R.L.
Via Sicilia, 31
42122 REGGIO EMILIA - ITALY id. n. 1232

Luogo / Lieu:
Ort / Location: **TRADATE, ITALY**
Plaats

addi / le:
am / date: **Ottobre 2014**
de

Alberto Griffini

Firma / Signature:
Unterschrift: / Signature:
Handtekening:

Incarico: Presidente / Fonction: Président
Beauftrangter: Präsident / Position: President
Functie: President

IBEA s.r.l.
via Milano 15/17
21049 TRADATE (VA) - ITALIA
Tel. 0331/15.86.940 - Fax 0331/15.82.268
E-mail: ibea@ibea.it

Per ogni verde, un'idea.

P5090601 - Ottobre 2014